

DOCUMENTOS INÉDITOS PARA LA HISTORIA DE MAGALLANES

PRESENTACIÓN*

La revisión de archivos suele deparar sorpresas máxime cuanto inesperadas por hallárlas en donde no se esperaba encontrar determinados papeles. Es el caso de lo ocurrido con el documento denominado *Bosquejo de la historia natural de Magallanes y de las costumbres de sus habitantes*, encontrado en la Sala Medina de la Biblioteca Nacional, Santiago (Archivo Fernández Larraín, volumen 74, parte 2, Folios 37 al 138 Miscelánea 1840 a 1870).

El mismo comprende dos manuscritos inéditos, el primero y más extenso ya mencionado (folios 37 al 113) y el segundo, titulado *Observaciones concernientes a la Costa Patagónica del estrecho de Magallanes* (folios 115 al 138). Ambos versan sobre materias similares, esto es, descripciones generales que comprenden aspectos naturalistas y etnográficos destinados a ilustrar a las autoridades del Supremo Gobierno sobre diversas características del territorio de Magallanes en la fase inicial de su ocupación por la República de Chile, y que son ciertamente interesantes y novedosos en parte, por lo que se justifica un comentario especial sobre los mismos.

El primero se inicia con un discurso introductorio con generalidades geográficas

caracterizadoras del territorio patagónico occidental, sobre la parte sudoriental del mismo y la Tierra del Fuego, y sobre la navegación en el estrecho de Magallanes y los canales que lo vinculan con el golfo de Penas y que por tal vía permiten el acceso a Chiloé. Del mismo modo como hay consideraciones acerca de la habitabilidad y posibilidades económicas para el establecimiento colonial en formación.

Sigue una sección denominada *Territorio i Habitantes* en que se entregan noticias sobre el tipo y costumbres de los indígenas patagones (Aónikenk). Esta parte es tal vez la más interesante e importante por la variedad, riqueza y novedad de las informaciones, aspectos de la existencia indígena no tocados por otros informantes relativamente contemporáneos como fueran Teófilo Schmid y Jorge Ch. Musters, por señalar solamente a los más conocidos y mencionados por los historiadores y etnógrafos**. Las mismas son ratificadoras y complementarias de los interesantes antecedentes recientemente conocidos y que se han publicado en el volumen precedente de estos Anales***.

Esto nos permite afirmar que con estos documentos se ha enriquecido sustancialmente la información etnográfica previamente conocida, con noticias tempranas y, según parece, fruto de observaciones directas y de antecedentes brindados por los propios aborígenes en su trato con autoridades y funcionarios coloniales. Tanto la de Dunne como la que se da a conocer han tenido probablemente un mismo importante informante, el cacique Santos Centurión, criollo aindiado que vivió entre los naturales alrededor

* Esta presentación y las notas que siguen son de la autoría de Mateo Martinic B.

** Cfr. M. Martinic, *Los Aónikenk, historia y cultura*, Ediciones de la Universidad de Magallanes, Punta Arenas, 1995.

*** Informaciones Etnográficas extraídas del diario inédito de Santiago Dunne, Secretario de la Gobernación de Magallanes (1845). *Anales del Instituto de la Patagonia*, Serie Ciencias Humanas, volumen 28:45-52, Punta Arenas, 2000.

de dos décadas y pudo conocer como ningún extraño las características de su vida, pensamiento y costumbres.

Sigue en el documento una tercera parte, *Habitantes de la Tierra del Fuego*, que entrega una información menos extensa que la referida a los Patagones, aunque no menos interesante.

El manuscrito se completa con una sección en que se describen con cierto detalle las características geológicas y geomorfológicas del territorio magallánico y se da cuenta de su vida natural (mamíferos, aves, especies marinas) y de las condiciones de su clima, según sectores. Se concluye el documento con lo que se denomina *Advertencias Jenerales* en que se abordan las posibilidades del poblamiento colonizador, en particular el uso agrícola para el que se dan consejos sobre la que podría ser la mejor manera de actuar.

El manuscrito no tiene mención de su autor, pero no cabe dudar de que el mismo (el redactor original, pues se tiene la impresión de estar leyendo una copia hecha por un amanuense) era una persona culta e ilustrada, versada especialmente en conocimientos mineralógicos y naturalistas, que viajó por sectores litorales del intrincado territorio magallánico y que así pudo formarse una opinión general sobre sus características.

Del conocimiento que poseemos sobre cuantos estuvieron en o visitaron Magallanes durante la primera etapa del establecimiento colonial encontramos sólo una persona que llena esas exigencias: el naturalista prusiano Bernardo Eunom Philippi, de tan relevante y eficiente participación en la expedición que hizo efectiva la posesión nacional sobre el territorio austral.

En efecto, su origen europeo, su formación académica, sus conocimientos científicos especializados, la calidad de sus trabajos, la certidumbre de haber conocido otros países del Viejo Mundo o, al menos, de haberse informado acabadamente sobre los mismos, en fin, todo conduce a pensar con fundamento que él pudo ser el autor de este interesante Bosquejo informativo. Ahora bien, para tener la certidumbre más completa es necesario aclarar dos puntos. Uno, la referencia explícita que se contiene en la parte final del manuscrito en que se menciona al Sr. Don B. Philippi, *naturalista de gran distinción i del cuerpo de ingenieros de la República*, y que mueve a pensar que él no habría hecho semejante mención de sí mismo en un documento de su autoría. Y por segundo, que el tiempo de permanencia de

Philippi en el territorio magallánico occidental y oriental (desde setiembre a noviembre de 1843), si suficiente para obtener una apreciación de carácter preliminar general sobre las características físicas del territorio, no lo pudo ser para observar a los Patagones (con los cuales tuvo fugaz trato en Cabo Negro) y para conseguir tantas y tan detalladas noticias sobre sus habitantes naturales. Pero, visto su prestigio y la participación que le cupo en la ocupación de Magallanes, habría podido estar al tanto de los subsecuentes acontecimientos y de alguna manera procurarse informaciones de personas que vivieron en Fuerte Bulnes y trataron largamente con los habitantes de las pampas patagónicas. En este supuesto Santiago Dunne, secretario colonial, bien pudo haber sido su más directo informante.

Esto nos permite postular que estamos ante un informe hasta ahora desconocido, que habría sido elaborado por el ilustre naturalista prusiano, del que si no fue redactor material, cuando menos fue el inspirador. Para ello, está claro, se basó en sus propias observaciones personales durante el extenso recorrido de la goleta *Ancud* de ida y regreso entre Chiloé y el estrecho de Magallanes y del viaje practicado en la parte oriental de esta vía; además en sus conocimientos académicos y en las relaciones fidedignas que recibió de terceros. De haber sido como presumimos estamos ante una nueva contribución de este eminente servidor público.

No obstante las imperfecciones e insuficiencias inherentes a un conocimiento territorial preliminar, es el primer trabajo científico en su género que se conoce para la región meridional de Chile.

Respecto de la época de redacción del Bosquejo, una referencia precisa hecha al camino "recién construido a Cabo Negro", nos permite situarla hacia mediados o más bien hacia fines de 1847, pues dicha obra se emprendió durante el otoño de ese año.

El segundo y más breve documento cuyo título ya se ha dado, tiene autor conocido, como se indica por una nota que lo anticipa: *Lo que sigue es extracto presentado por el cirujano de Marina Jose Maria Betelu****- i insertado en el Registro de Marina del año 1849, numero de Enero n°9-pag. 70.-y, parte, la fecha de la transcrip-*

**** Folio 114.

ción *Santiago 4 mars 1864*****.

El mismo en general y con un estilo evidentemente diferente al del Bosquejo, abarca materias semejantes a las que contiene este informe, aunque tratadas de manera más general, salvo en lo concerniente a los aspectos climáticos y sanitarios que respondían más a su interés profesional.

Ambos informes fueron copiados por el mismo amanuense, dada su similar caligrafía. La misma no siempre resulta fácil de leer y a veces es preciso volver sobre las palabras una y otra vez. Así se deben explicar algunos vocablos que aparecen ininteligibles o mal escritos. Al mismo escriba debiera atribuirse la deficiente ortografía (que en todo caso se ha respetado) y la falta de puntuación. En este último respecto se han introducido comas y puntos para hacer más comprensivo el texto.

El tercer documento que se da a conocer ha sido encontrado en el Archivo de las Islas Falklands (Falkland Islands Archives) en una revisión efectuada por la Archivista Jane Cameron, a cuya gentileza debemos el antecedente. Corresponde al manuscrito titulado *Statements of two Chileans from Port Famine (Declaraciones de dos chilenos en Puerto Famine)*, fechado el 28 de febrero de 1852 y conservado en el volumen H8 del indicado Archivo.

Individualizados como "Lucas Canadio" y "Juan Argilla" (según aparecen escritos sus nombres y apellidos en el documento), ambos fueron recogidos por una nave francesa el parecer en la costa de la colonia chilena de Punta Arenas, luego de los luctuosos hechos acaecidos allí con motivo del motín encabezado por el teniente Miguel José Cambiazo y que ocasionó la virtual destrucción de la misma y su despoblamiento. Tales individuos tanto podían ser habitantes pacíficos escapados durante el suceso o bien integrantes del grupo de personas forzadas a embarcarse por Cambiazo al tiempo del abandono del establecimiento y que posteriormente fueron desembarcados y abandonados a su vez por aquel siniestro personaje. Uno de ellos (Canadio) parece haberse desempeñado como vaquero.

Conducidos a las Malvinas (Falklands), y

probablemente conocidas las circunstancias de aquel trágico acontecimiento, el Gobernador dispuso que se tomara una declaración a esos dos hombres.

Si bien interesantes los contenidos de ambas declaraciones, en especial el de la primera, no obstante a veces son algo confusos (quizá por causa del insuficiente dominio del idioma castellano por parte de quien debió oficiar como intérprete), los mismos no aportan mayor información sustancial a la ya conocida para el lamentable suceso, y entregada principalmente por el capitán norteamericano Charles H. Brown (M. H. Appleton, *Una insurrección en Magallanes*, Editorial Difusión Chilena, Santiago, 1943), excepción hecha de la reiterada afirmación de haber sido la tropa militar la causante del motín y no los prisioneros, y en materia de detalles complementarios particularmente en cuanto a lo acaecido en el paraje de Punta Arenas una vez que Cambiazo y la gente que iba con él de grado o por fuerza se embarcaron en Punta Arenas para alejarse de Magallanes.

De cualquier manera estos atestados que ahora se dan a conocer afirman la fidelidad de la conocida relación de Brown, que era la única pormenorizada sobre el motín de Cambiazo.

(Transcripción)

*I BOSQUEJO SOBRE LA HISTORIA NATURAL DE MAGALLANES I LAS COSTUMBRES DE SUS HABITANTES**

El Estrecho de Magallanes presenta a la investigacion de los viajeros i navegantes en particular un campo dilatadísimo de observaciones e impresiones varias. Con justa razón es renombrado en todos los países del mundo civilizado i no siendo perfectamente conocido será largo tiempo el objeto de discusiones que incessantemente reproducidas, no podrán ser llanamente aclaradas, sino después de una larga serie de viajes i exploraciones. Sus producciones así como su clima por falta de ser lo bastante transitado, serán todavía el blanco de los tanteos mas o menos acertados. Pocos lugares del globo son mas pintorescos, casi ninguno puede decirse se encuentran mas contrastes naturales. Encierra pues masas extensas, inmensos ventisqueros, cataratas magníficas, profundos lagos, minas doradas de toda

**** Betelu o Betelú prestó servicios en la Colonia de Magallanes a partir de diciembre de 1844 y debió permanecer en ella un tiempo indeterminado tal vez no inferior a dos años o quizá algo más (hasta el fin de la gobernación de Justo de la Rivera, en abril de 1847), tiempo suficiente como para formarse una opinión acabada sobre las materias que escribió.

* Archivo Fernández Larraín, volumen 74, parte 2, Folios 37 al 113. Sala Medina, Biblioteca Nacional, Santiago.

forma del aspecto mas sombrío, selvas profundas, dilatadas praderas i vegas risueñas, collados verdesosos, pantanos i cienagas. En fin para coronar ese singular conjunto de producciones naturales, vastas llanuras estériles i pedregosas i grandes pastales que alimentan injentes numeros de cuadrupedos de todas las especies que pueblan el sur de la América meridional.

Es difícil encontrar un estrecho en ambos mundos que ofrezca mas numero de puertos naturales de fondeaderos seguros i cómodos, agua, leña en abundancia, caza, pesca, en fin toda la variedad de recursos naturales que puede presentar una rejion casi del todo despoblada.

La Entrada del Oeste, fria i húmeda presenta un aspecto tétrico i no produce por cierto ideas muy lisonjeras. La tierra del fuego enteramente compuesta en esta parte de rocas desnudas i como quemadas, recuerdan los cerros (ilegible) amontonados por los titanes i hacen que mezca este el nombre verdadero de tierra de la desolación.

Aquí se ven por todas partes picos agudos i abrutos, cascadas, despeñaderos y deslumbradoras nieves que recordando de un modo involuntario las glaciales regiones, hacen tiritar sin querer al espectador, aun a despecho de la temperatura del sitio en que se halla.

Pero por desolada i miserable que aparesca esta rejion, no intimidan al viajero atristado por un corto numero de horas, cuando dirijiendose hacia el atlántico, recobre animo i pienses mas alegres a la vista de una vegetación poderosa i risueña en la rejion central. Lo que no acontece al viajero que se dirige asi al O., pues atravesando con demasiada prontitud esta parte de aspecto mejor, se halla detenido indefinidamente en la rejion del O. patria de los temporales casi continuos i molestado sin cesar con su marcha por vientos contrarios e impetuosos, sufren a menudo i hasta saciarse de lo lóbrego, triste i penoso de la desgraciada rejion del O.

La boca del E., anchurosa, ofrece al navegante dos pasos angostos, cuyos costados tienen llanuras rasas como lo demas de la Patagonia. En esta orilla un sol radiante, un cielo despejado, pero si vientos de una fuerza sin igual, mientras que en las partes que siguen mas al O. dominan continuos temporales i una atmosfera del mas negro tinte durante la estacion del invierno.

Siendo la estremidad de la América del Sur i cubierta de un inextricable dedal de serranías i de quebradas, los vientos tienen en el estrecho una fuerza proporcionada al obstaculo que

los detiene, semejantes en esto al remate del continente africano. Mas en la gran mayoría del estrecho, reinan vientos constantes del O., S.O. i N.O. por causa de las serranías que rematan la Cordillera hacia la entrada del Pacifico por lo que respecto a la parte del E., sus vientos son rezagos de los pamperos, comunes a toda la costa patagonica.

El viajero que viene del E. se sorprende a ver a las inmediaciones de Punta Arenas la vejetacion lozana i abundante que cubre todo el territorio.

Lagunas de tranquilo i hermoso aspecto, bosques nubiosos, riachuelos risueños, praderas i mesetas cubiertas de espesos pastos, aspecto que continua sin desmentirse hasta el Cabo Quod en que el cuadro va tomando poco a poco la triste vista ya indicada.

De todo lo dicho se puede facilmente colejir que el paso de los buques del Pacifico hacia el otro mar es facil como esento de riesgo i fatigas, por poco que se atienda y se navegue con las precauciones de uso en esos lugares angostos de corrientes. Se puede en efecto en 4 o 5 dias efectuar casi todo el año este paso que del todo libertado para doblar al cabo de hornos; se cree que solamente en muchos dias de invierno i en los ultimos tiempos de verano aparece cerrada la boca del O. del Estrecho.

Decimos en muchos dias porque parece que a mediados del invierno se puede practicar facilmente la navegacion del Estrecho en todo sentido, aunque reinan con mas constancia los vientos del N. i N.O. afuera de dicho canal.

Esta digresion sobre la transitabilidad de este punto es el forzoso corollario de lo espuesto sobre la forma, direccion i otros pormenores relativos al Estrecho i tambien de la constancia de los vientos que en ellos reinan, no nos parecen fuera de nuestro objeto el hablar mas estendido aunque muy lijaramente sobre un objeto que es vital para esta rejion. Se debe mencionar aquí de paso que se coordena poderosa i necesariamente el reseño del Estrecho, al conocimiento de la existencia de sitios que nacen como una cadena poco interrumpida al Estrecho con la provincia de Chiloé. Queremos aquí referirnos a los canales que formados por varios archipiélagos son una parte integrante i continua del Estrecho de Magallanes.

La historia natural de estos i descripcion prolija seguiria necessariamente a la primera si no fuera casi del todo desconocido, cientificamente hablando, pues a no estar asi, por estar bajo de menor latitud darian materia a nociones mucho

mas estensas i numerosas en todos los ramos de la historia natural, i si no hemos hecho mas que indicarlo aquí es por lo muy poco conocidos que estan: mas tambien los citamos por ser estos una parte grande de la serie no interrumpida de canales navegables desde el Cabo Virjenes hasta el golfo de Peñas, siguiendose estos de nuevo desde el Cabo tres Montes hasta el mismo puerto de Ancud.

Se nos prestará atención i en mismo tiempo indulgencia por lo necesario al par de fastidios que es una descripcion mas o menos detallada o bien tocante a indicaciones sobre puntos no bien tocados, pero se nos dispensara una i otra a reparar para que por falta de exactas noticias i pormenores, nos es imposible hacerlo de otro modo. Suplicamos se repase no solamente sobre lo interesante de esta continuidad de canales hasta Chiloe, por ser providencialmente una causa venidera de ingente prosperidad para esta parte de nuestra patria, tanto en lo que toca al comercio como para la navegacion.

Los canales que inmediatamente i sin transicion alguna empiezan desde mas alla del Cabo toman hasta la verdadera entrada que es el denominado Messier, corren todos en direcciones muy variadas mas el de este nombre debe ser considerado como el canal principal hasta el golfo de Peñas. Los demas infinitamente numerosos deben ser para el intento considerados como afluentes, sea, que hagan comunicar este con el oceano, los que se internan ciegos o torcidos en la Patagonia occidental. Este a medida que adelanta hacia el N. muda a menudo de nombre, y proporciona siempre un camino continuo a los buques, hasta el indicado punto del golfo de Peñas. Nuestro objeto aquí no es describir dicho punto como lo requiere lo concerniente a la navegacion sino dar una rapida ojeada sobre esta rejion.

La parte historica natural de estos participa necesariamente de la de Magallanes y Chiloe que ofrecen, uniendose como Rios navegables que (ilegible) esentos de temporales i vientos reinantes todo el año, las mismas corrientes i peligros parecidos a las de Magallanes. No tienen mares i olas que se puedan comparar a las del oceano, son mas abrigadas i tienen numerosos puertos.

Diremos que desde Chiloe hasta los 47° de latitud sur poseen las mismas maderas que esta provincia, la misma flor poco mas o menos i que en lo demas del reino animal poco difiere, que por consecuencia abunda de caza, pesca, leña i agua mucho mas que los puntos en latitud mas elevada.

Estos van gradualmente tomando el as-

pecto i desnudez de la parte O. del estrecho de Magallanes, de tal modo que en esta parte, dan una exacta idea del remate de las Cordilleras Patagonas que empiezan a formar.

La esperiencias ha demostrado la verdad de nuestra asercion, puesto que se han sembrado plantas de manzanos i papas que sin cultivo alguno se han cosechado, las primeras i ultimas han dado tan buenos frutos como en el mismo Chiloe.

En una palabra, la misma abundancia que en los varios canales de estas islas i demas archipiélagos mas cercanos i la misma riqueza natural con mas adiccion todavia que por lo que parece al reino mineral hace concebir esperanzas las mas risueñas sobre estos lugares, aunque estan cubiertas de selvas inmensas al par de ricas i frondosas mas no se debe olvidar que su ribera oriental circunda la gigantesca base de los Andes de la Patagonia.

Es cierto que el clima es allí enteramente parecido al de Chiloe, es decir de continuas i excesivas lluvias que aun en la estación mejor son raros los dias buenos, mas este estado de cosas tiene el duplicado caudal del montuoso del pais i que recibe la influencia del oceano con el cual a menudo comunica, pero asi como se disminuye los calores del verano hace a los frios de la estacion males menos intensos i esta humedad constante robustece la vegetacion i proporciona abrigos infinitos para los seres mas utiles al hombre.

Estamos persuadidos que no se puede encontrar bajo ninguna latitud i en ninguna parte del mundo canales naturales que desde el cabo Virjenes hasta Chiloe, es decir en un espacio de mas de 800 millas, presente al viajero como rios bastante navegables, abrigo i todo lo necesario a la vida animal i mantencion de la salud de los equipajes. Por poco que se use de precauciones, que se empleen embarcaciones propias al caso i que al mismo tiempo se atienda por un conocimiento propio fijo de los peligros i dificultades que se encuentran, les hara mas i mas facil el paso i mas agradable su transito.

No se debe creer tampoco que el anti-guo modo de navegar sea aceptable para este desempeño.

Gracias al estado progresivo del siglo 19 existen modos mas eficaces para vencer todas las dificultades que ofrecer pueda el paso i la navegacion de todos los puntos del globo; queremos aquí hablar de la navegacion por medio del vapor. Este medio nos parece el unico aceptable para recorrer con la debida prontitud los mencionados canales desde las costas del atlantico hasta

Chiloe. En efecto los vientos reinantes son opuestos a la variedad del E., i aunque favorables para la subida, las corrientes, la angostura de muchos pormenores hacen el uso de los buques de vela muy poco propicios para el fin propuesto. Se hace esta navegacion fastidiosa, larguísima i llena de zozobras i peligros, corta i halagueña. Sabemos que buques de vapor de considerables dimensiones han pasado los canales de S. a N. en estacion mala i que en todo tiempo se pueden efectuar con mucha seguridad, poseyendo buenos planos de toda la region.

Se nos objetara lo costoso del uso de los vapores, pero contestemos que si escasea el combustible que jeneralmente se usa, estan las playas cubiertas en casi toda su extension de inagotables montes, que cuando exhaustos estos, es decir, al cabo de muchos siglos, se encontraran con absoluta seguridad, abundantes minas de lignita o bien de hulla buena que compensara gradualmente la desaparicion de los montes.

Entonces por un desmonte metodico se haran mas habitables las islas i continente i sera sin duda el centro de actividad i de comercio bastante grande, pues existen pocos, si algunos hai que topograficamente prometan semejantes i aun iguales resultados en el antiguo continente; en efecto estamos persuadidos que los paises mas ricos i poblados de Europa pueden envidiar una situacion tan halagueña i apropiada para todas las necesidades de la agricultura comercio e industria.

Es inagotable en verdad en recursos de toda clase un pais que posea todas las producciones naturales que los demas del S. de la Republica i puede en el espacio de algun tiempo tener todos los vegetales indijenas y exóticos de la Europa del Norte, i central, asi como en sus montañas mas variedad de minerales que la lejanía de suecia.

Aun me atrevo a decir mas ricos que los cerros uralés. Reparese pues detenidamente que las innumerables islas peninsulares i demas parte continental estan considerablemente acercadas a la cordillera, hasta cuyo pie se internan otros canales, golfos pequeños, en fin medio de transito i navegacion que en ninguna otras parte se ven.

Resulta pues necesariamente que a la activa explotacion de los bosques seguiria inmediatamente un inmenso desarrollo agricola, a este inmediato como igual en la industria i trabajo de minas. No se olvide de que estos puntos son de mas interes que el estrecho de Magallanes por su mejor temperatura i facilidad de productos i de que esos terrenos deben ser tanto mas feraces cuanto mas poderosa i varia es su vejetacion. Se

nos perdonara facilmente esta larga digresion i si se considera la utilidad del adelanto de las orillas de los canales para el bienestar seguro i menos costoso de la colonia de Magallanes. Si se considera esto totalmente como punto de demarcacion de las fronteras de la Republica, o bien como puerto de socorro i para facilitar por medio de los vapores el transito del Estrecho a los buques que doblan el cabo de Hornos i esto para evitar los riesgos, malogros de mercaderias i ... años de toda especie que ocasiona doblar dicho lado.

Facil es pues conocer por lo expuesto que doblandose las riberas de los canales de los canales de ambos lados hacia los 45 i 47° grados, pueden sembrarse todos los vegetales usados en el pais i aun muchos mas, como lo hemos hecho entrever, proporcionarian recursos mucho mas cercanos i seguros que los que de Chiloe se pudieran sacar en verano de la patagonia del E. que esta inmediatamente detrás de los puntos mencionados como del mismo Chiloe.

Los habitantes de esta provincia llegan en sus embarcaciones hasta cerca del cabo de 3 montes para cortar leña i maderas i se encuentran sobre una escala bastante grande estas i otras mandadas por especuladores asi como por el gobierno, esto con teson i constancia resultan inmensas ventajas para todos en mui poco tiempo i tendrian pronto i feliz éxito.

No nos parece sean desdeñar estas indicaciones, nadie hasta la fecha, nos parece, ha demostrado lo que movidos por nuestro patriotismo i deber nos atrevemos a decir. Si acaso somos fastidiosos i de corta vista en la materia que hemos tocado, se nos perdonara por la pureza de vuestras intenciones, amor a la patria, anhelo de su gloria i prosperidad. La providencia que infinitamente sabia todo lo dirige, ha permitido en sus insondeables designios se adorne uno de los principales canales de los que hemos indicado con el nombre del inclito jefe que rije los destinos de la republica i muchos de dichos lugares i puntos con los nombres distinguidos de majistrados nuestros, sabios i de nombradia asi como con los de algunos oficiales distinguidos de marina.

Loor pues a los navegantes de nuestro pais que arrastrando peligros i trabajos constantes, han recorrido los canales en muchas direcciones i han coronado su obra adornando a estos con nombre tan caros a nuestro corazon. Este es un presagio seguro de prosperidad i grandeza para nuestro amado pais.

TERRITORIO Y HABITANTES

El territorio que propiamente moran los naturales de este suelo comprende los 41° a 53° lat. S. i los 63° a 71° longitud O. de Greenwich. Hay indiadas o tribus pequeñas que ocupan diferentes puntos, como Laredo, cabo Gregorio, Santa Cruz i Rio Negro. Los Laredos de origen fueguino i misto patagon, pasan por descasados i se nutren de aves, mariscos, patos, chinguenes, zorros, leones, avestruces i guanacos. De las pieles de estos últimos hacen unos cuadros o capas de que usan por vestido; su idioma corrompido es difícil de entenderse. Son trigueños, ajiles, débiles i de pequeña estatura. Humanos ambos sexos, pero supersticiosos, tiene solo cuatro caballos i habitan bajo ramadas miserables que cubren con cueros de figura circular i llevan la entrada al oriente usan la honda, la flecha i laque en sus correrías. En invierno la fuerza de las nieves o mucho frío los hace errantes. Su mayor número no excede 200, obedecen al cacique huicel, pero pocas veces se le unen ¹.

Los Gregorianos nativos Patagones o Tehuelches ocupan en determinadas estaciones una lozana vega que dista dos millas al S. e interior del cabo donde se proveen de agua i pastorean sus caballos. Son bronceados, bien hechos, robustos i pacíficos i humanos. La mejor talla ordinaria es de 6 pies 9 pulgadas i suelen llegar a 7 pies, pero la estatura media es de 5 pies 7 pulgadas; montan regularmente a caballo i sus armas predilectas para la caza son el laque i la honda, se ausilian más que todo con perros, que tienen como manadas; se alimentan casi de lo mismo que los Laredos, son interesados i miserables, pero más adelantados que estos; su idioma es guttural i monótono; gustan mucho de chucherías, granas i azules, otros colores desprecian. El juego los domina i a la bebida se van aficionando; sus mujeres regulares bien parecidas i de varia estatura, obedecen ciegamente a sus maridos, pues soporran todos los trabajos domésticos, ocupándose solamente estos en la guerra i caza.

Los manda el cacique huicel i le prestan obediencia en los casos anteriores. Se observa

entre ellos uno que otro descendiente Europeo, debido a la generosidad i dado con que ceden sus mujeres a las tripulaciones de los buques que transitan ².

Las casas se componen de 44 cueros grandes de guanacos dispuestos en forma de toldo i su frontis descubierto. El mayor número de mayores, adultos i niños es de 900 i se propagan poco aunque hay una emigración constante de estos a Rio Negro i Santa Cruz. No todos tienen caballos pero se prestan mutuamente. Esta tribu es muy adicta al presidente Bulnes i suelen tremolar en casi todos los lugares el pabellón chileno que siempre llevan consigo.

Los Crucistas son de tez más morena i de estatura media, sus formas nada robustas, pero tienen las mismas habilidades. Los segundos del Rio Negro (ilegible) corroboran esto por el contacto en que están con la Colonia del Carmen e Indios pampas; son más civilizados i usan el lazo i laque, se alimentan de granos, cuadrúpedos i aun la fruta les es una necesidad.

Huicel, Casimiro, Centurion i otros muchos Indios que creemos dignos de fe dicen que las cordilleras terminan al sur del río Santa Cruz, i que se halla una Bahía en la última ramificación de esta con Volcan a su izquierda que hace temblar la tierra de continuo ³. Esta parte así como a la de más al sur es fina i estéril, espuesta sin cesar a mudanzas súbitas de temperatura, causadas por su apretada situación entre mares, i por su elevada situación así como por su poco abrigo de los vientos helados de la cordillera, y se ven a menudo Guanacos, leones, ciervos i avestruces errantes. En estas soledades en toda estación se aproximan a las riberas del mar, a los lagos, i arroyos salados i pantanosos – minas de sal i de diferentes colores de tierra, algunas frutas silvestres como la chaura, calafate, grosilla, raíces alimenticias i otras que apagan la sed con sus producciones. Sus playas abundan en aves marinas, peces, focas i cetáceos, aunque estos últimos son eventuales i aparecen en estaciones demarcadas.

Pasa el cacique cuancel por haber sido el jefe más digno, respetado i temido de los Indios ⁴.

1 La individualización grupal se corresponde con la conocida en general para la época: Así, Gregorianos eran los *Aónikenk* propiamente tales cuyo centro geográfico de referencia era la bahía de San Gregorio; Laredos, el grupo mestizo conocido como *Guaicurú*, y "Crucistas", los integrantes de la parcialidad que frecuentaba las márgenes del gran río austral, posiblemente de origen *Mecharnúekenk* (*Los Aónikenk*, citado).

2 Se confirma así la información previamente conocida dada por Dunne.

3 Años después, en 1869, el explorador *Musters* recibirá una información semejante. Por la indicación geográfica dada "al sur del río Santa Cruz" el volcán no se corresponde con la montaña que los indios llamaban *Chaltén* sino con otra más meridional que no resulta fácil de situar con mayor precisión.

4 La mención de este jefe, hasta ahora desconocida, nos lleva a preguntarnos si no habría sido el mismo que tuvo

Parece que se rejia por leyes positivas que hacia observar puntualmente. En casos solemnes, vestia un ropaje blanco i bonete con plumas⁵.

Luego que ataviado de este modo se presentaba, todos inmediatamente le seguian para oír sus fallos i ejecutar sus sentencias.

Entre las muchas justicias que hizo, la que mas consterno su jente i tienen siempre en la memoria fue la de haber condenado i hecho ejecutar con pena capital a un indio culpable del hurto de un caballo con el fin que no se repitiera semejante atentado i sirviera de escarmiento. La descripción de este hecho esta mal traducido por los Indios, no ofrecen sino lo mas verosímil del acontecimiento omitiendo muchos de los pormenores; se reduce pues a lo siguiente; apenas recibio Cuanel la queja, se dirigió acompañado del agraviado hacia la casa del raptor, i seguido de gran multitud de sus subditos que prontos para servirle le rodeaban, pregunto a este si habia robado el caballo de su compatriota i hermano. Este contesto llanamente que si: indignose al punto "el Cacique" i le dijo estas palabras: mucho mejor habria sido pedirme a mi un caballo que ninguna falta me hace i no privar de el a una familia desvalida esponiendola a que perezca de necesidad pues me consta que no tienen ningun otro medio con que proveer a su subsistencia. Ese procedimiento es indigno de un patagon i pide des cuenta ante nuestro Dios. Declárame pues si alguien te indujo a ello o si tuviste complice. El reo contesto haber sido el unico en perpetrar el hurto, que lo que le decia estaba la verdad i que estaba llano a que dispusiesen de el. Ordeno al momento el cacique se devolviera el caballo i pronuncio el fallo de muerte que fue ejecutado acto continuo por los circunstantes⁶.

Poco tiempo despues este acontecimiento fue Cuancel alevosamente muerto de una puñalada i según se dice a los pocos dias del referido

fallo lo que tuvo lugar a finel del año 1839. Aseguran a mas que este desgraciado fin le fue vaticinado por su predecesor. Sucedió Huicel al cacique pero este es muy poco obedecido de los suyos, que alegan que habiendo fallecido su noble i legitimo cacique, se hallan en plena libertad, viviendo consecuentemente este raciocinio a su arbitrio, no reconociendo mas Dios que y leyes que sus caprichos i depravada voluntad.

Solamente en las casas critecas [¿?], siguen al dictamen de las personas de mas influencia.

El año lo dividen en tres tiempos llamando a la primavera Yeunpe, Sus al verano y sere al invierno, cuentan los dias por soles i los meses por lunas.

En sus costumbres i diversiones se notan originalidades; por vestido llevan un cuadro de pieles ya sea de chingue que es lo que mas les agrada, de guanaco o de leon que para el efecto hacen i se arrollan en el como un cigarro, atandolo a la cintura para que no les caiga. Se forran tambien con jergo o baqueta las nalgas i muslos i para mas abrigo se aceitan o engrasan el cuerpo pintandose a la vez la cara para preservarse del sol i viento.

En lo general todos calzan hojotas i muy raros, tamangos. Los caciques se distinguen por una vincha plateada con que se ciñen el pelo, haciendo caer un extremo de esta adornada de lentejuelas o encarrujado de lo mismo sobre la oreja derecha. Según se dicen, otras personas de buen linaje o de fortuna pueden optar a esta distincion.

La tribu gregoriana al paso que va aumentando su civilizacion se dedica al laboreo de muchas pieles; las que permutan con las colonias por bayeta, ponchos, ritos, caronas, frenos, bronces, cintas lacres i azules, cuentas de avalorio finas, armas blancas i de fuego, i aun ropa para vestirse. Cuando les place agradales enjaezar sus caballos. Todos los citados renglones les son de imperiosa necesidad⁷.

Por lo que toca a las mujeres aunque aparecen adustas, son en realidad amables i solitas, llevan siempre el pelo atado, mas estas asi como los hombres estan jeneralmente cubiertas de insetos inmundos que según las costumbres de las tribus salvajes se suelen comer. Estas mujeres se adornan con pulseras, aretes i un prendedor de plata con el cual abrochan su vestido en el pecho, cosen en cuclillas, afirmando los codos, usan

trato ocasional con el navegante Julio César Dumont D'Urville en puerto Peckett (1837), que éste identificó como "Kongre" y que personalmente hemos identificado como el jefe histórico conocido con el nombre de "Huisel", "Wisel" o "Wissale" por quienes trataron o se relacionaron con él. Otra posibilidad es que aquél hubiera sido el jefe indígena nombrado "Bysante" por el capitán P. P. King. Podría tratarse de una referencia al atuendo guerrero conformado por una coraza de cueros superpuestos y un sombrero emplumado, a manera de yelmo (Los Aónikenk, citado).

6 Este dato es en verdad interesante pues da cuenta de los sentimientos justicieros que animaban a los jefes grupales, en particular en la defensa de los desvalidos. Es una información novedosa.

7 Esta afición está bien documentada (Cfr. Los Aónikenk, citado).

de nervios en vez de hilo i por aguja de un punzon. Amamantan sus niños de lado i no hay ejemplo que ninguna mujer haya tenido mas de cuatro hijos. Las mas jovenes tienen facciones pulidas i talle esvelto. Las mejores parecidas son las Gogueche, Pabla Senturion, Caila, Tamancon, Yuncoche, Copana, Goguin, Calita, Capolca, Elahunche. La primera es mujer del cacique huicel. Hay varias otras bastante regulares, pero en general se tratan mal son desaseadas i apetecen alimentarse de pan, galleta, arroz, harina, charqui, frejoles, azucar i chancaca. Comen la carne de guanaco i avestruz cruda o asada asi como algunas raices silvestres.

Se cree que esos indios son idolatras polyteistas, mas invocan en sus plegarias al Sol y fuego, tienen la costumbre de ir de madrugada a la ribera de los arroyos para esperar alli la salida del Sol i pedirle les de salud i vida como su dios tutelar, lo que ejecutan mojandose las manos i presentandose al astro del dia en señal de homenaje i adoracion⁸.

Lo mismo hacen para con el fuego que reconocen por uno de sus dioses asi como varios seres de la naturaleza que captan su atencion por casualidad o sea por utilidad verdadera.

A pesar de esa grosera idolatria parece no carecen de la idea de un ser supremo que suponen habita en la profundidad de los mares, mas ninguna adoracion le tributan. La formula del culto que rinden al sol para la mañana a mas de lo referido se acompaña con las palabras siguientes nei gob sept, aplicandose las manos mojadas a la frente.

En los eclipses de luna, parecidos en eso a los antiguos Peruanos i otros muchos pueblos en la aurora de su civilizacion los patagones no descansan en toda la duracion del fenomeno i noche toda vociferan, cantan, i hablan tumultuosamente, excitando a sus perros para que con ahullidos aumenten el ruido, arrojando flechas i otros proyectiles contra la sombra invasora, creidos estos que estan que si llegaria a ver total el eclipse, caeria el astro, ocasionando la ruina del universo. Los Indios de la bahia Laredo a mas de todo eso se tiñen en esta circunstancia el cuerpo con variedad de tierras ocrosas que poseen⁹.

Los Patagones aman a sus hijos en extremo, la poligamia se observa entre ellos, mas no tanto como entre los araucanos. Al punto que

se halla encinta una de sus mujeres la dejan para unirse a otra que no lo esta, siguiendo consecutivamente esta orden con todas las que poseen¹⁰. Lejos de ser zelosos, como muchos otros pueblos de la misma clase, ceden voluntariamente sus mujeres a los extranjeros i para lo cual acuerdan con la parentela i a la vez reciben del extranjero la gratificacion en que convienen¹¹.

Las mujeres que han pertenecido por el mas corto tiempo a un foraneo son muy celosas de estos i no escusan medios para impedir cualquier extravio durante la permanencia de este en la comarca. A estas mujeres se les hace una ofensa grande asi como toda su parentela, si acaso el extranjero objeto de su querer le fuera infiel.

Las jovenes patagonas se casan previo un convenio del marido con sus parientes.

Cuando se escapa una mujer de la tienda de su marido si es que la tenia antes, siendo el esposo de alta categoria o si tiene amigos mas poderosos que el raptor, hace que les restituyan su mujer, pero si esta pertenece a una clase mas elevada, el marido tiene que sufrir paciente que le hayan arrebatado su compañera sin poder quejarse. Las mas veces entran los interesados en composicion, lo cual arregla mediante regalos¹².

Las mujeres lo hacen todo como ya se a indicado escepto cazar i guerrear, multiplican las ocupaciones, i sufren durisimo trato aun durante la preñez. Luego que paren, apenas se les concede tres dias de reposo, asistelas en el parto una adivina i al nacer el niño se celebra el caso con cantares, danzas i festines en los cuales suelen añadirse conjuros contra los espiritus malignos.

Llegando los hijos de los Patagones, de ambos a cierta edad, acostumbran abrirle las orejas, operación aunque sencilla, acompañan con el siguiente ceremonial. Escogen dos indios de su parecer, uno para que opere el lado derecho i el otro el lado izquierdo. Les notifican el dia en que se ha de hacer la operación. Llegado este, se apresuran los Indios en desempeñar el cargo que les fue confiado de lo cual estos deben hacer un obsequio al paciente, cuya costumbre se observa puntualmente¹³. El padre del paciente convida luego a sus parientes i amigos i se mata una yegua

8 Información novedosa que brinda una luz para conocer lo que pudo ser el arcano espiritual indígena.

9 Antecedente igualmente novedoso acerca de la percepción e interpretación de este fenómeno natural.

10 Noticia novedosa sobre el comportamiento conyugal masculino.

11 Se ratifica la información ya conocida por la relación de Dunne en cuanto a la prostitución consentida de las mujeres aónikenk.

12 Dato que interesa para la mejor comprensión de la conducta de los cónyuges durante la vida en común.

13 Antecedente igualmente novedoso.

engordada al intento pasando festivamente el día consagrado por inmemorial costumbre a semejantes regocijos.

La época tempestuosa que denominamos nubilidad se celebra para las doncellas patagónicas con ceremonias tan estrañas como todas las costumbres de este pueblo singular: avisan estas a sus padres del nuevo estado en que se encuentran. Luego acuden sus mayores cantando i rodeando el pequeño toldito que para esto está preparado i construido de paño lacre con algunas baratijas.

Encierran sola a la doncella que está precisada a obsequiar a cada uno de ellos. Dicho uso le da un realce particular i la coloca legalmente en el rango de mujer hecha.

Se formalizan los casamientos de un modo no menos original. El pretendiente deseoso del enlace consulta a un anciano de su confianza, manifestándole el objeto de su pasión i el estado de los haberes de que dicha joven amante puede disponer, rogando enseguida al anciano para que pida la novia a sus padres, prometiéndole pagar dignamente lo que por semejante servicio merece. Aceptada que es la propuesta se dirige el anciano, acompañado de otro joven, representante del primero, a la habitación de los padres de la joven. El mozo que la acompaña solo presencia la conferencia sin desplegar los labios, ni muestra que es participe en nada de ella. Ambos ejecutan este mensaje saltando o bailando hasta llegar al sitio.

Estando pues el anciano en presencia de la familia de la futura novia hace la petición, recordando los anticuados usos de sus antepasados, sus virtudes i hazañas. Pide elocuentemente según alcanzar puede, no dejando seguir religiosamente las costumbres que distinguen a la noble raza patagónica, hasta en lo más mínimo poniendo a su vista la necesidad que tienen de apoyarlas, pues si fuesen desatendidas podrían acarrear la destrucción total de los patagones. Recomienda enseguida los recursos con que cuenta el novio. No espera se dé el fallo, se retira, dejando al mozo su compañero para esperar la contestación que no dan sino después de una larga conferencia con la parentela. Aceptada que es la petición del impetrante, se dirige el joven al toldo del novio que lo espera, marcha que acompaña siempre con mil jestos, bailando i saltando para hacerle rápidamente la relación de cuanto ha oído en la conferencia. Terminado esto se retira i sino tiene por acaso el novio las prendas de uso para verificar su enlace, las busca i las entrega a los padres

de la novia, según las observaciones hechas por la familia en dicha junta. A más de la entrega de las prendas referidas tiene el novio que pagar a los padres de la novia todos los gastos ocasionados por la ceremonia de la perforación de las orejas i también todos los que la novia ha podido orijinarles en la ceremonia de la nubilidad. Concluidas todas las formalidades de uso, se une el joven esposo a su mujer al 4° o quinto día. La esposa no se aparta de sus mayores sino después de haber sido madre. Entonces la familia nueva va a habitar un toldo aparte que se prepara de antemano.

Enfermandose un Patagón si padece de gravedad se le hace la cama a la orilla del fuego. Le tiñen el cuerpo con tierra blanca, costumbre que tienen todos los indios del S. de la República. El paciente, todo el tiempo de su enfermedad, se dirige con frecuencia a los Elementos, principalmente al fuego para que le de salud i vida espresándose con esta fórmula *sui gargue siota* pero si le dirige la plegaria al Sol, usan de otra *nei gav spesta*. Si llegase a morir el enfermo, se juntan los vecinos llorando i cantando. Hacen venir un adivino o agorero para saber si la muerte es natural o no o si otro le ha hecho daño.

Llegado todos guardan el más profundo silencio les hacen ceremonias varias, que sería fastidioso referir casi del todo parecidas a la de los Araucanos en igual lance y más para dar una idea sumaria de ello, basta decir que usan de una piedra i de un cuchillo —con la piedra creen adivinar si la muerte ha sido natural o si es efecto de algún daño i quien lo ha hecho.

Concluida esta prueba, hacen otra operación que consiste en plantar el cuchillo en el suelo, saliendo este limpio es señal para ellos que la muerte ha sido natural i si sucio lo contrario. La piedra según dice debe instruirles del nombre del sujeto que achacan la muerte, i el cuchillo no sirve más entonces que para corroborar lo primero. Tratan de averiguar también si el hechor ha sido inducido i acompañado a ello i por quien. Concluida la ceremonia se retira el agorero (*carmelucho* como lo llaman)¹⁴ i las circunstancias vuelven a llorar i a cantar como antes, lo que repiten varias veces durante un mes o más. Se deja el cadáver puesto por veinte i cuatro horas amortajado en su capa, intertanto matan perros, yeguas,

14 Se trata evidentemente del mismo término recogido antes como *Camalásque* por Antonio de Viedma y después como *Calamelouts* por el misionero Schmid para individualizar al curandero indígena.

caballos, etc. i queman todo lo que ha pertenecido al difunto, pasadas las 24 horas lo conducen en un caballo hasta corta distancia del lugar que han escogido, cantando siempre i llorando. Se retiran luego permaneciendo solamente los individuos que estaban a las ancas del caballo que lo condujo.

Este sitio es siempre un lugar oculto¹⁵ por el temor que vengan a robar los utensilios i armas que depositan a los pies del difunto y no ha sido entregado a las llamas. Sacrifican los caballos del difunto i con el lo sepultan.

Todas las mujeres que pertenecian o que eran del parentesco del muerto tienen que cortarse el pelo delantero de la cabeza. En la noche del entierro el pariente mas cercano del difunto va cantando muy despacio alrededor del toldo de cada uno de sus parientes i estos tienen que acompañarlo en cada uno de ellos. Es tal el amor que tienen a sus deudos difuntos, que le es sensible recordar hasta sus nombres y tratan de aniquilar o alejar de ellos todo lo que puede recordar su memoria.

Durante seis meses persiguen los amigos y parientes del difunto al que designo el carmelucho como causal de su muerte o a los que acompañaron i ayudaron a perpetuar semejante delito para matarlos. Si pasado ese periodo no los han encontrado no persisten mas en sus investigaciones i regresados que estan, lo que antes persiguen vuelven a su primera amistad.

La relacion que acabamos de hacer nos parece bastante veridica en cuanto nos permiten las relaciones variadas de los Indios cuya embusteria es mas grande de lo que se puede creer.

Mas hemos tratado segreggar de ella cuanto podia ser inverosimil i no cuadran con las costumbres i usos de los Pueblos Salvajes.

HABITANTES DE TIERRA DE FUEGO

Los fueguinos¹⁶ forman la raza mas miserable de la especie humana, tienen la cabeza gorda, los pomulos levantados, como la mayoría de los indijenas de la America, la nariz aplastada pero la fisionomia mas afable que los naturales.

Son de estatura mas baja i mas sucios que

estos ultimos¹⁷. Se embadurnan con frecuencia el cuerpo con una mezcla de carbon, almagra i aceite de focas, lo que les hace no solamente feos, pero tambien de un olor pestifero que no puede uno acercarse a ellos.

Sus vestidos son unas mantas de guanacos, de gato marino o de foca, pero peor cortadas que las de los patagones. Con la mayor facilidad se desprenden de ellas, para permutar con lo que se les presentan, quedando enteramente desnudos, lo que es verdaderamente extraño, habitando estos un clima tan crudo, no hayan pensado en usar vestidos de mas abrigo. Sus cabañas o toldos tienen una forma redonda i estan hechas con largas ramas fijadas circularmente en el suelo, reunidas i atadas en la parte inferior con juncos i cubiertas de bros... tienen dos aberturas o entradas, una a la parte del mar i otra mirando a los bosques.

El hogar ocupa el centro de la guarida que constantemente llena de una espesa humareda que confundida con las exhalaciones producidas por carnes corrompidas, hace a aquellas moradas asquerosas i casi incomunicables con los extranjeros.

Un arco, unas flechas con su pedernal aguzado i cortante i una luma son sus armas predilectas. Disparan la flecha con una destreza maravillosa, pero el uso que hacen de la honda es verdaderamente extraordinario, pues dan con la piedra en el objeto que se proponen casi siempre con seguridad. Parece que no hacen uso de sus armas sino para la caza, pues no sabemos que se entreguen a la guerra de tribu a tribu, a mas de estas armas acostumbran (ilegible) de lanzas arponadas hechas de hueso de ballena de 5 a 8 o mas pulgadas de largo, perfectamente trabajadas i tan pulidas como lo permite el material. Son fuertes i agudas i otras hay mucho mas adientadas i delgadas que parecen servirles de fijas; estas armas principalmente las primeras pueden ser bastante temibles, manejadas con la agilidad i fuerzas de que no carecen los fueguinos.

Navegan en canoas de mas de quince pies de largo, tres de ancho i otros tantos de profundidad, estas embarcaciones, más vastas, pero menos artisticamente hechas que las de los samoyedos son de corteza de cipres, o de canelo, sostenidas con ramillas encurvadas i enlazadas con tendones de animales i listones de cuero. En medio de la canoa esta el hogar, que siempre esta

15 Esto sugiere que quizá para aquella época los naturales habrían abandonado la costumbre ancestral de identificar las sepulturas con un amontonamiento de piedras y que ellos denominan *Chenke*.

16 Se refiere a los indígenas canoeros, genéricamente fueguinos en el entendimiento de la época.

17 Referencia a los Aónikenk.

rodeado de perros que les sirven en la caza de los cuadrupedos.

Las mujeres tienen el cuidado penoso de remar en el mar no son reemplazadas por los hombres sino cuando están rendidas de cansancio; ellas se contraen también a las ocupaciones domésticas, i se les ve a menudo buscar el marido en las rocas i despeñaderos. Los fueguinos se nutren a menudo de focas, cuadrupedos i cetáceos, lo que atestigua la existencia de muchas osamentas de estos en sus cabañas. El pescado crudo es para ellos un regalo, como las aves del mar i entre los vegetales una especie de murtila despreciable i de mal gusto, así como setas anaranjadas bastante común en las hojas secas. Esta se encuentra con mucha frecuencia en las provincias del sur de la República. Se puede creer con justo fundamento que son antropofagos, pues se afirma generalmente que matan a sus mujeres, las más viejas, cuando temen les falta alimento¹⁸.

Aunque no aparentan religión ninguna, parece que su ídolo es un palito con una cabezita de dos tercios de largo i una i media pulgada de diámetro. Esta pintado de rojo i lo llevan siempre consigo, cuando la muerte de algún deudo de una familia. Lo llevan también en sus casamientos como símbolo. En caso de enfermedad lo ponen encima del pecho del paciente i si este muere, rocian su tumba con agua¹⁹.

La variedad de la tribu de los fueguinos parece extenderse desde la parte N. E. de la tierra de fuego, hasta el archipel de los chonos. En la parte primera son los fueguinos muy parecidos a los patagones sus vecinos. Su estatura i costumbres, los habitantes de esa región que se llama tierra meridional del Rei Carlos están en una posición físicamente mejor que los Patagones, puesto que en ella no se encuentra ya las montañas llenas de bosques de las islas occidentales, sino terraplenes poco elevados, poblados de árboles en parte solamente.

Al Norte de esos terraplenes se ven vastos espacios casi descubiertos, que ofrecen preciosos pastos, añadamos que el clima tiene lo mejor, entre humedad i sequía de que adolecen países limítrofes, lo que hace esta comarca mucho más habitable que todos los demás puntos del Estrecho.

La totalidad de todas las tribus fueguinas parece asciende a 2200 adultos y con mujeres i niños forma un total de más de 5000 individuos. Es creíble también que el número absoluto de todas las tribus no es todavía bien conocido. Los fueguinos poseen una lengua jeneral que grandemente difiere según las tribus formando dialectos bastante numerosos.

La historia natural del Estrecho de Magallanes, aunque presenta poco interés, aparentemente, si se le compara a las riquezas en los 3 reinos de la natura que en el confín Norte del Continente S. Americano abundan, no deja de excitar bastante la curiosidad por lo poco conocido de estas regiones casi abandonadas del hombre, i que a pesar de no pasar (ilegible) de las más pobladas i adelantadas en civilización en el mundo antiguo, parece ser el remate del mundo habitable como lo son en efecto de la América toda en el hemisferio austral.

No tocaremos aquí la gran question de si puede ser productivo i habitable el territorio de Magallanes i puede ser conquistado sobre el estado de abandono i salvaje barbarie en que está sumido en casi su totalidad. Solamente diremos que en este siglo de progreso, en estos tiempos de prodigiosos adelantos, parece factible semejante mudanza, por poco que haya empeño i perseverancia i correspondientes gastos.

El Estrecho de Magallanes se divide naturalmente en tres partes, Oeste, Central y Este, las dos primeras conservando su carácter, primitivo son escabrosas i llenas de bosques i nevados montes. La del Este, menos antigua en su última catástrofe, tiene un tipo que le es particular. El aspecto general de la parte O. es el de las rejiones alpinas, verdadero remate de los Andes cuyas cimas representan. Parecen pues que por un mágico poder hubieran desaparecido sus bases bajo las aguas i se hubieran formado, canales islas rocas cuyas cumbres están revestidas de nieves eternas, según su grado de elevación sobre las olas que las invadieron. La formación primera i jeneral de todas esas comarcas es igual como la de toda la costa de la República. Conservan todavía la fisionomía primitiva de las rejiones O. i Central salvo la modificaciones profundamente impuestas por los meteoros i el tiempo. La parte central con todo es muy diferente i ha conservado mucho menos ese tiempo de desolación.

La parte del O. casi del todo desnuda de vegetación al principio no presenta sino piramidales, peñascos desnudos surcados en todo sentido que por eternas nieves que cubren sus ci-

18 Información falsa y como tal absolutamente desprovista de fundamento.

19 Se trata de una deducción del o los informantes basada sin duda en el frecuente empleo de palos pintados de rojo, de los que se han encontrado varios en sitios funerarios descubiertos en los últimos años.

mas —es difícil de ver países de una tristeza mas grande de tintes mas sombríos i en donde seria con mas verdad la imagen del caos. Aquí se puede estudiar la gigantesca obra de la descomposicion de las masas graníticas que aparece lenta pero seguramente las variadas creaciones de la naturaleza organica. Mas avanzada esta a medida que se interna el viajero, pierde algo de este tetrico aspecto, apareciendo la vegetacion, asi como las formaciones geologicas susecuentes a la primaria en el mismo orden que bajando de las unidades alpinas, o bien yendo de la rejion polar, hacia la zona templada. Aparecen desde luego vegetales criptogamos, i en seguida una vegetacion mas i mas complicada agrupandose según permiten los variadisimos accidentes del terreno, las aguas que de las nieves provienen, los vientos que casi permanentemente a...man en la misma direccion, i los meteoros acuosos que alli predominan en intencidad i duracion.

JENERALIDADES JEOLÓGICAS

La rejion del Oeste se compone de una sucesion de rocas estratificadas cuyas diferencias se pueden distinguir por la naturaleza i el orden de los rangos o capas i direccion de estas como de las tierras. Los collados i alturas son bastante irregulares, en su forma, los canales tortuosos intrincados en su curso, cortados por proyecciones, prominencias i cabos. Los canales estan sembrados de islas innumerables asi como de rocas i escollos que hacen la navegacion mui peligrosa, la gran mayoría de estas rocas son formadas de granito i piedra verde, y raras veces aparecen compuestas de quiste, cuarzo o asperon.

En la parte central del estrecho, siendo las rocas, jeneralmente compuestas de granito en un estado de descomposicion mas adelantado, formadas en consecuencia por la mayor parte de arcillas endurecidas i asperon apizarrado, los cerros son menos abruptos, hacense mas suaves las pendientes: todo el pais es de menos difícil acceso.

El suelo de esta parte parece enteramente formado de arcilla, variando mucho en un estado de pureza i de asperon en forma de pizarra. Este estado de cosas desaparece gradualmente a medida que se acerca uno al Cabo Negro, adonde las rocas toman el viso de la costa del este; alli el caracter jeologico muda enteramente; las islas como el suelo del continente se componen de arcilla gruesa endurecida, mezclada sin orden de masas graníticas, piedras silicosas i de pizarra ar-

cillosa. Aparece en esta parte el suelo con una vejetacion de yerbas pobres, macilentas i totalmente desnudo de arboles.

La parte del Estrecho, situada al Norte hacia el Este del Cabo Negro, guarda un paralelismo exacto con las costas correspondientes que guardan una direccion igual, teniendo una fisionomia siempre parecida. Del lado del Norte se ve una linea de Collados, cortados perpendicularmente.

Se estienden a lo lejos, i terminan en alturas de rocas aisladas; en todas ellas aparece la roca primitiva el granito i la sienita. Los Collados bajos de la isla Isabel i la costa correspondiente del Cabo Negro, tienen una composicion arcillosa hasta el N.N.E. enteramente parecida a las primeras mencionadas.

Lo irregular de la forma topografica de la parte occidental del estrecho reunida al infinito i confuso numero de islas i rocas, la regularidad de las capas de estratificacion en las bahias, es la absoluta ausencia de islas en la parte central, la formacion pizarrosa, la similitud entera en la direccion de las alturas de la linea de costa, asi como la de las estratificaciones de la parte del N.E. hacen a esta parte interesantemente diferente: todos estos hechos que en estas rejiones (ilegible) son de un interes jeologico bastante grande.

Semejante estado de forma i composicion tiene una influencia igualmente interesante sobre la vejetacion. Poca es la variedad de plantas, poca tambien la lozania i apariencia en la parte del Oeste. Mucho mayor en numero i en fuerza en la parte central, desaparecen totalmente los bosques en la parte del Este. En la primera la recien(te) descomposicion del granito i de la roca primitiva hace al suelo frio i improductivo, por eso no se cubren sino de arbustos bajos que siempre atormentados toman la forma i direccion que les imponen los vientos reinantes.

La regularidad de las capas de estratificaciones ocasiona la formacion de valles bastante estensos, aunque existan estos hacia los confines de la rejion del oeste. Cortados los torrentes que de los sitios nevados se precipitan por zanjas, quebradas i costaduras que hasta lo infinito varian en amplitud i direccion, determinan el nacimiento de riachuelos, esteros, etc., cuyas aguas reunidas dan nacimiento a rios de bastante consideracion, saliendo estos rios de madre en tiempo de aguaceros i principalmente en tiempo de deshielo, determinan la formacion de depositos que modificados por las mareas, proporcionan terrenos de aluvion, bastante estensos los cuales compuestos de todo lo que viene de las alturas,

abonados con una cantidad siempre crecida de materias organicas en un estado mas o menos avanzado de descomposicion. El terreno de este modo producido da un incremento i fuerza a altos i fornidos arboles, arbustos i plantas muchas, bastantes, verdes i lozanas.

El puerto San Felipe i sus alrededores producen dos clases de arboles que componen la casi totalidad de sus montes. Aquí se habla del *fagus antarcticus* i *fagus betuloides* (*betula antarctica*), son ambos de distinguido tamaño i altura. El primero que varias veces ha sido medido tiene troncos que a veces llegan hasta tres pies de diametro i mucho mas. Sucede con frecuencia que la parte centrica de estos palos es hueca, la prueba es que los mejores maderajes que se han encontrado para la colonia estaban contaminados de este defecto²⁰. La tendencia a este estado como lo poco firme de las raices de los arboles i la facilidad con que se voltean lo que es comun con la grande mayoria de los montes tupidos de la America meridional se debe atribuir aquí a la calidad fria del suelo quistoso i a la perpetua humedad de estos i mas, que impide el desarrollo de estas raices en el suelo vertical.

A medida que se aproxima el viajero hacia la parte central, mudandose a la roca granitica el quisto pizarro o del asperon y a esta detritos o capas bastante abundantes de materia organica, para que mejor prospere la vejetacion, lo que se advierte tambien en los valles de la partes del oeste, cuando son de alguna regular estacion, asi como en los sitios en donde los torrentes que bajan de las alturas nevadas, i al abrigo de la acumulacion de las nieves del invierno en donde por consecuencia, se amontonan detritus organicos, permiten que se internen las raices con un suelo mas premiable i bajo el abrigo de las anfractosidades de las rocas; en estos sitios a pesar de la aspereza del clima, la vejetacion tiene un desarrollo poco comun, de modo que plantas herbaceas de otros paises de igual latitud, tienen aquí la fuerza i desenvoltura de plantas arborescentes.

Igualmente la parte del O. presenta un aspecto tetrico, sus picos cubiertos de eternas nieves, cuya linea absoluta es en esta latitud aproximadamente 1500 pies sobre el nivel del mar, son surcados de profundas y anchas costaduras en las

cuales las nieves de los inmensos ventisqueros que penetran hacia el interior del pais, parecen adelantarse hasta las playas del Estrecho al modo de las correntadas volcanicas. La jeneral composicion de esta parte es el granito de todo color y grano, partido en todas partes por el cuarzo blanco. En las partes inferiores se suele hallar con frecuencia rocas quistosas que suelen encerrar cantidades variables de piritas ferrujinosas. Se advierten de los cerros de la ribera en el fondo de los valles i quebradas cerros conicos como cubiertos de pusolana i de tierra ocreosa mas o menos teñidos con oxido de hierro.

Hacia la parte central, las capas pizarrosas de asperon fino estan surcadas de vetas delgadas de espeso calcareo, lo que hace variar lo bastante las producciones de esta rejion.

En las cercanias del Cabo Negro, las capas arenosas pizarroides, asi como la arcilla endurecida que forma el suelo de esta parte de disposicion mas horizontal que en las otras, esto i la vejetacion mas tupida i feracidad natural del terreno que en su mayor parte esta cubierta de frondosimos bosques y cortado de correntadas de agua de bastante fuerza en el tiempo de los deshielos, ha ocasionado la formacion de depositos de lignita, cuyos productos podran ser con el tiempo utilizados por la industria. Estas vetas conocidas antes por el Capitan Fitz Roy por la parte del litoral, fueron despues reconocidas en cuanto a su rumbo i cantidad en el interior de las tierras por el Sr. Don B. Philippi, naturalista de gran distincion i del cuerpo de ingenieros de la Republica. La lignita que se encuentra en la superficie, no parece servible por lo que dijeron en 46 el capitan i maquinista del vapor (Ecuador) – Pero es mas probable que profundizando algo, se encuentre de muy buena calidad.

En la rejion patagonica, se encuentran masas de rocas primitivas, cuarzoes de colores variados, jaspes i porfidos en formas de rodados de los mas brillantes tintes; estos deben hallarse en masas grandes al interior.

La disposicion jeneral de los cerros, valles i quebradas del estrecho, la formacion primitiva i antigua de su amazon, los piritos ferrujinosos que tienen los Indios, i varias otras señas inequivocas, inducen a creer que el interior de estas desiertas i dilatadas comarcas, encierra vetas de todas las especies fosiles i metalicas que se encuentran en la totalidad del continente que termina.

Las cumbres de los cerros que avecindan a la colonia, mas al S.O. de esta, como a 9 o 10

20 He aquí una referencia específica que contribuye a identificar a Philippi como el presunto autor del Bosquejo, pues es sabido que el corte y extracción de árboles en la bahía de San Juan (Puerto San Felipe) para la edificación del blocao original del Fuerte Bulnes se hizo bajo su responsabilidad.

millas de distancia, estan cubiertas de tierras, fuertemente teñidas con oxido rojo de hierro muy parecidas en el color a las tierras auríferas de los demas puntos de la Republica; estas alturas aunque continuamente espuestas a nevasones aun en el mismo verano tienen una vejetacion poca, pero de un verde bastante brillante.

REINO VEGETAL

El reino vejetal bajo esta latitud, aunque no escede de los 55° es sumamente pobre, fenomeno que se puede explicar asi como la diferencia meteorologica de esta parte comparada con las partes de otro hemisferio bajo igual latitud por las pocas tierras existentes en todos estos paralelos i los pocos cordones de cerros que los defiendan de los vientos del S. o del O.; tambien es de mucha consideracion la enorme multitud de cerros nevados, ventisqueros, etc.

Solamente la humedad forma ocasionada por tantas aguas reunidas, al paso que ablanda los inviernos, hace a los veranos casi sin calor en el litoral del estrecho de Magallanes.

Los bosques que cubren la mayor parte de la rejion central i algo de la oeste se componen de las especies siguientes.

Arboles	Arbustos
1° <i>fagus antarcticus</i>	1° <i>Berberis acuminata</i> .
2° <i>fagus Betuloides</i> sive <i>betula antarctica</i>	2° <i>Id. Mechay</i>
3° <i>Drimis Winter</i> (sive) <i>Vintera aromantica</i>	3° <i>Id. Licifolits magallanica</i>
4° <i>Cupresus Australis</i>	4° <i>Pribes Antarctica</i>
5° <i>Drymis cupifolioides</i>	5° <i>Arbustus rijida</i>
	6° <i>Hattice flore purpureo</i>

Existen otras mas particulares a estas rejiones i a las de las provincias del sur de Chile. Las plantas herbaceas son las siguientes.

- 1° *Apium graveoleus*
- 2° *Apium rubrum*
- 3° *Aspleo de la lutea*
- 4° *Veronica Freti*
- 5° *Valeriana australis*
- 6° *Fuscia*
- 7° *Viola lutra*
- 8° *Candamus Antarticus*, etc.

La *Veronica* es particular por la hermosura de sus flores, que cultivadas podrian servir de adorno en cualquier jardin es a mas de eso un

poderoso antiescorbutico. Se encuentran a mas de eso dos especies de berros i algunas plantas cuyo nombre botanico es bien conocido; abundan las plantas gramineas, unas pocas especies existen forman con todo pastales excellentes.

El uso de la corteza tintorea aromatica es bastante estando como tonico jeneral i antiescorbutico, puede ser empleada la *Veronica* como te i las raices de las (ilegible) especies de *Berberis*, como se ejecuta en varias provincias de Chile para tinte amarillo con mucha ventaja, a estas plantas se añadiran una ranuncula amarilla i una anemona particular del Estrecho, una especie de *cubisolis* muy parecida a la de Europa, la *Camomilla cotula*, la misma que se encuentra en los demas puntos, un geranio comun a todo Chile, etc.

Los musgos i helechos; por estos ultimos de una a dos especies solamente forman especisimas capas de homaguera en los llanos, bajos humedos i coronados de bosques, asi como en las islas malvinas; estas como alli pueden ser empleados como combustible. Los vejetales introducidos han prosperado mucho escepto los cereales; toda clase de hortalizas que se han sembrado, han producido de un modo especial, las plantas cruciferas parecen estar en su pais nativo, el *brasic napus* se ha vuelto casi una planta silvestre, lo mismo se puede decir del *brasic* ... *acea*, toda clase de verdura escepto la *betaraba* o *remolacha* ha prosperado bastante; la *amapola claida* (*lapavor somniferum*) ha florecido bien i hasta el *rapontico* o mas bien el verdadero *Rabaun palmatium* ostenta sus hermosas i anchas hojas.

Darian con la suficiente abundancia los cereales si se escogieran terrenos adecuados o de suficiente abrigo; mas hasta ahora la suma parquedad de las semillas, las costumbres inherentes al poco adelanto de la agricultura han impedido hasta la fecha la solucion absoluta de la cuestion, si es factible se alimente la colonia con sus productos de cereales i papas. Es indudable que las plantas de raices habibles o comestibles pueden prosperar i dar resultados halagueños; tambien lo es que madura el trigo puesto que el que existe actualmente en yerba no ha sido sembrado.

Parece inmejorable el terreno de muchos puntos de la parte central para la formacion i sembrado de pastos artificiales, plantio de turneps porque estas raices adquieren aquí un desarrollo extraordinario.

El sembrado de pastos artificiales podria facilitar lo bastante la propagacion de toda especie de ganado en el invierno, usando para intento

los metodos usitados en todas los paises civilizados situados en latitudes parecidas. Siendo las capas de mantillo aunque raizudas i poco profundas, mui extensas en toda la rejion central i principalmente en las cercanias del cabo. Estenssimas mesetas, se puede en todas estas partes sembrar conformemente a las exigencias agricolas de cada especie, asi como se ejercita en los paises septentrionales de Europa.

Mamiferos del Estrecho

1° *Felis puma* vulgo leon; *felis concolor*: Esta especie si existe en el estrecho de magallanes no ha sido vista, mas los patagones traen con mucha frecuencia pieles de estos animales.

2° *Mustella zorrilla*: chingue años (*muscleplatis americana gallica*- i mofeta (*monfetta devrait il dire a monaris*) no se ha visto en la colonia, los Indios traen capas de sus pieles, parece comun en ambas Americas.

3° *Canis vulpes*. Esta es la misma especie que se encuentra en el S. de Chile; solamente su piel parece mas tupida.

4° *Vulpes cinerea*. Esta clase de zorra se encuentra en Patagonia i en el N. de Chile; la suelen nombrar zorra plateada.

5° *Ctenomys magellanicus*, habita las orillas del cabo i bahia Gregorio. Es sin duda el mismo animal conocido en Chile bajo el nombre de vizcacha.

6° ...aña llama, guanaco. Algunos naturalistas le llaman *camelus llama*. Es el alimento principal de los patagones que se visten unicamente de su piel.

7° *Cervus Australis*. Es una especie de ante de Patagonia i del sur de la tierra del fuego, tiene el pelo blanquizado i cerdado, las pieles son bastante grandes.

8° Dos especies de ballenas i de delfines.

9° *Otaria flavescens*. Especie de lobo marino, comun en el Estrecho asi como en todas las costas del S. de la Republica.

10° *Nutria Freti*. Probablemente la misma que se encuentra en la costa S. de Chile.

11° *Flut satyo plioqus*, abundantissimo en la costa del Estrecho, principalmente en las cercanias del Cabo Negro. Es esta especie que amenazo de ruina a la colonia en los años de 44 i 45²¹. Allí desaparecieron completamente.

Ornithologia. Aves de rapiña

1° *Polyporus vulgaris*. Halcon brasilero poco comun en el Estrecho.

2° *Falco Sparverius* - halcon rojo - lo mismo.

3° *Falco peregrinus*. Halcon viajero - mas raro todavia. Muy chico.

4° *Wottystronicus* o bailarín. Comun en toda la costa de Chile.

5° *Vultur Griffio*. (Condor).

Aves de rapiña nocturnas

1° *Strix sufipedes*. Buho de pies rojos, color moreno rojizo, la parte interna de los muslos i del torso de color rojizo, mezclado con blanco, manchas del cuerpo rojas parduzcas, ojos grandes razgados con una singular impresion de mansedumbre e inteligencia, tamaño total 5 pulgadas.

2° *Strix Nana*, pardo rojizo, la frente nuca i las alas goteadas de blanco, gula llanquinca, lacola i muslos manchados de gris. Estatura 5 pulgadas.

Aves diurnas

1° Hay tres especies de golondrinas muy parecidas a las del antiguo continente e iguales latitudes. Son las siguientes, 1° *hirundo rustica* 2° *Riparia* 3° *Urbana*.

2° *Turdios magallanicus*. Parte superior del cuerpo de color de oliva, negruzco por debajo, negro rojizo palido por encima de la cabeza, remos i cola negra, boca blanca orillada de rojo negruzco, tamaño 5 pulgadas, comun en todo el S. de Chile.

3° *Ignataxalis Anlhoides*, plumas parduzcas por encima, estraídas por medio, las que cubren la parte superior de las alas teñidas de rojo i color de ceniza palido por debajo, la parte lateral el mayor extremo asi como la parte interna de las alas rojizas; estatura 5 pulgadas. No es mui comun.

4° *Silvia Dorsalis*, Zorzal.

5° *Trogloditas* pajaros de cuevas. Trogli. Furzugrasso. Anidan en cuevas.

6° *Tringilla* poco observada.

7° *Lurmus militaris* D.

8° *Dendro coloptes*, pico blanquizado, parte dorsal, blanco y vientre pardo amarillento, remos secundarios, en mitad del lomo y color rojiza, mandibula inferior hasta su base, gula, garganta, parte del pecho, parte media del vientre blancos,

21 Referencia a la primera "ratada" de que hay constancia en Magallanes, como consecuencia del aumento explosivo y excepcional de roedores silvestres, probablemente pertenecientes a los géneros *Akodon* y *Oryzomys*.

la parte superior de las plumas hacia el marjen parduzco, el pico algo encorvado por arriba, estatura $6\frac{1}{4}$ pulgadas bastante comun en el principio del verano.

9° *Psittacus Smaragdinis*; esta especie de papagayo es muy comun en el estrecho, especialmente en el invierno en tiempo de nieves.

10° *Picus magallanicus*. Carpintero – negro, cabeza, cresta i cuello de color escarlata, remos galoneados de blanco. La hembra cresta negra, frente i mandibula escarlata en la base altura 17 pulgadas. Se oye el golpe de su pico fuertemente en la soledad de los montes.

11° *Picus molano cocephalus*. Pico de cabeza negra, cabeza i cuerpo negros por encima con manchas blancas, pecho i vientre blanco, el primero con lineas blancas, el otro con lineas del mismo color, estatura de 7 a 8 pulgadas, pertenece tambien a Chiloe i Valdivia.

12° *Siolopox magallanicus*, pardo por encima manchado de otras entre rojo i amarillo; se halla a mediados de Mayo, estatura de $8\frac{1}{2}$ pulgadas.

13° *Orissima sopramides*. Picaflor estrecho, por encima verde metalico hermoso, por abajo manchado de verde blanquizco, encima de la cabeza rojo brillante, punta de las alas puntiagudas.

14° *Rhyncha occidentalis*, pardo por encima, cabeza, pecho i alas teñidas salpicado de estrios rojizos al vientre, las manchas de cada pectoral asi como las alas blancas, el copete del frontal pardo. Estatura 5 pulgadas.

15° *Ballus antarcticus*. Pardo por encima estregado de negro, color de plomo por debajo, plumas de los muslos negras, manchadas de negro. Estatura $7\frac{1}{2}$ pulgadas.

16° i 17° Dos especies de *hoematopis pallitus* i *sancopus*.

18° *Charasdras pluvialis*, pardo azulado por encima del cuello i lomo, color del vientre, color y alas lijeraente atornasolado.

19° *Phalacroconax Sarmienti* etc.

Aves de Mar

1° *Procellaria Phalazidrosna*.

2° *Procellaria Ridibundo*.

3° *Deomedoa Esculans*.

Aves de Mar i Agua Dulce

1° *Tuter inomatus*. La hembra es manchada en algunas partes de negro. El macho es enteramente blanco.

2° *Anas nigrocolis*. Pato de cola negra.

3° *Anas fretensis*. Gula partes laterales de la cabeza, parte anterior del lomo con manchas grises palidas, alas graciosamente onduladas, pecho, parte posterior del lomo manchadas de negro, parte inferior, lomo i vientre lavados de negro, asi como la cola, parte superior de la cabeza, remos i espaldas de verde negruzco, estas estan rayadas de blanco por medio, las plumas que entran en la parte superior de las alas gris palido i plomo, remos i espalda verde poco brillante, purpurescente con una banda negra terminada despues con blanco, estatura 16 pulgadas, quetro el color gris plumizo domina jeneralmente en esta especie.

4° *Anas safflesu*, color de castaño rojizo, cabeza i parte media del vientre mas subido; manchas del lomo, remos parte superior de la cola negros bandas de las alas de marfil hermoso, principio de las alas blanco, espejo de un verde resplandeciente. Canquen. El estrecho como Chiloe i casi todas las islas i canales del archipiélago i transito. Estatura 15 pulgadas.

5° *Anas peculiaroides*, frente superior de la cabeza i cuerpo rojo amarillo, brillante, por debajo gris palido como plumizo, pecho la...rado de rojo amarillento i pardo, remos enteramente negros, espejo angosto por debajo de un brillante color de oro fosforescente, parte de las alas blancas. Estatura 9 pulgadas.

6° *Aptanodilis magallanica*. Pájaro niño.

7° *Struccio*, *Americ Nandu* en la parte N. del estrecho. Avestruz americano.

Cetaceos, conchas, crustaceos, fuscos, cetacios, moluscos

1° *Macra Edulis*. tiesto anguliforme, huinchado, pardo sucio, blanco en el interior, dientes lijeraente prominentes largo 2 pulgadas, ancho $4\frac{1}{2}$ pulgadas.

2° *Vermis inflata*, tiesto redondeado, lijeraente convexo, blanquizco blanco por dentro, bivalvo, largo variado.

3° *Ezychia Solenoides*, tiesto lubalíptico con estrias transversales, blanquizco, epidermis amarillo gris, univalvo.

4° *Pecten Patagonicus*, tiesto lubrequivalvo parduzco con radios elevados longitudinalmente blanquizco enteramente anacarado, molusco duro i tenas en las peñas.

5° *Pecten Vilreus*, tiesto subequivalvo, traslucido, rayado longitudinalmente rayado con surcos convexos amarillentos, la concha inferior mas

palida, largo 1 6/16 pulgadas, ancho 1 2/3.

6° *Terebratula fluctuosa*, tiesto redondo condiforme, huinchado, parduzco, profundamente surcado de arriba abajo, margen fluctuoso. Largo 1 1/4 pulgadas: ancho 1 pulgada. Lapa.

7° *Chiton bosvausi*, tiesto oblongo, ovoide, dorso levantado, barbas lisas blancas por dentro i fucsia con arcos concentricos, poco profundamente rayados, valvulas iguales, largo 3 1/4 pulgadas, ancho 1 1/2 pulgadas.

8° *Luinoe Diohana* - tiesto torcado. estraido transversalmente, huinchado hacia el centro, largo 1/2 pulgada, ancho 5/10 de pulgada, especian encima del pico.

9° *Natica globosa*, tiesto globoso, delgado, cornea blanquizca i lijeramente estraida; largo 15/10 pulgadas ancho 7/9 pulgadas.

10° *Margarita violacea*, bivalva, tiesto romboide redondeado en el mayor extremo, bordes de las barbas cortantes; color exterior morado muy subido como negro, parte interna morada anacarada. Vulgo cholca. Es sumamente comun. Esta casi siempre llena de perlititas del color de la concha.

11° *buccinum muritiforme*, tiesto aovado por abajo, fusiforme, aufractos, hinchados, color parduzco i castaño, negruzco, largo 1 pulgada ancho - pulgada.

12° *Murex freti*; forma enteramente parecida a la especie precedente con la unica diferencia que la tapa es mas abierta, el tiesto mas liso algo rosaceo en el interior, el molusco que encierra es bueno para comer, abunda en Puerto Galan.

13° *Patella Cymbalaria*, sive ostracea peregrina, bivalva, profundamente rayada, escenticamente ondulada en los bordes, bisagra ablonga mas ancha en uno de los extremos, color rosado rojizo por manchas concentricas, largo 3 pulgadas, ancho 4 i mas. es un excelente marisco.

14° *Modiola et trapesina*, dos especies no descritas. Se pueden añadir quince especies no descritas que se encuentran en el Kelp. La *modiola* sirve para hacer collares a los naturales, estas conchitas bien preparadas se vuelven enteramente de un color de perla.

Los peces bastante abundantes en verano desaparecen casi del todo en el invierno. Parece que se abrigan entre los peñascos en el Kelp. Las especies que mas abundan son los oplidios, una especie de godos o bacalaos, *cymotheos*, *lernecas* i morenas, rayas, *ictyocinos* i otras especies que se llaman aquí blanquillos. Los cetaceos que frecuentan el Estrecho son la ballena gibbosa,

la ballena franca i *physeter manacephalos*, i ballena blanca.

Adicion - entre los crustaceos que habitan estos lugares, una especie sola es conocida, el caneas arachnidadas que en Chiloe llaman Santoya. Hay un molusco bastante particular la medusa *Antheroides*, forma en efecto una flor radiada en el fondo del agua en la profundidad solamente de algunas pulgadas, pegada a las rocas i de un color grana subido muy brillante, se contrae todo al menor contacto diametro una pulgada.

Las plantas marinas son 1° *Kelp* o *jucus antarcticus* sive *gigantus*, a veces de 300 pies de largo. Es el receptaculo de una inmensa cantidad de especies de conchas, moluscos, madreporos, algas e insectos marinos, todavia no conocidos ni descritos.

2° El fuens paliformis, pardo subido.

3° La *frendlo freti*.

4° El fuens *marginatus*.

5° El fuens *veridis*.

6° *l. funiculatus* etc. etc. los peces i crustaceos de agua dulce no son conocidos ni descritos.

Aunque hay una especie de abeja no muy rara, la entomologia de este pais es para conocerse; solamente he visto una mariposa del genero *Argo*, muy pequena, amarillo pardo, algunas *phalonas* poco interesantes por las formas. No han sido observadas ni descritas las conchas fluviales. En fin hay mucho que encontrar todavia en los reinos naturales.

ADVERTENCIAS JENERALES

El terreno del estrecho se debe considerar tambien bajo el aspecto agricola, es decir, considerando sus calidades, profundidad, composicion, etc. En todos los declives es jeneralmente hablando vegetal o mas bien por ser escaso i nuevo de la vejetacion, es sumamente delgado de calidad inferior, aunque haya algunas manchas de mantillo muy bueno no internan bastante las raices sino entre los granos de una arcilla gruesa, casi del todo impropia para la vejetacion que reposa inmediatamente sobre asperon pizarroso que con frecuencia aparece en la superficie, terreno frio, ingrato que siendo poco permeable a las aguas, guarda mucho tiempo o demasiado la humedad i es de una sequedad absoluta en los dias de seca; suele el terreno por sitios ser profundamente compuesto de esta arcilla, la cual aunque no impide estar cubierto de arboles i arbustos bastante grandes no tienen agua hasta bastante profundidad.

Solamente por distancias estan surcados estos montes de riachuelos: todos estos terrenos que tocan a las riberas de la mar son por la mayor parte no mui buenos, asi como los terrenos pantanosos que aparecen entre las alturas de estos mismos sitios, mas estos primeros seran de mui buena calidad a medida que aumentan los desmontes, que con todo deben hacerse con inteligencia, puesto que los montes sirven en estos lugares de mucho abrigo; lo que prueba hasta la evidencia la fertilidad que podran adquirir con un cultivo bien entendido es que estan cubiertos en su totalidad de una abundante vejetacion tupida i brillante; disminuyendo lo bastante su sobrante humedad puedan ser ni la menor duda aprovechados para trigo hortalizas, papas i pastos artificiales. En el centro de los hondos i dilatados valles que avecinan la punta Santa Anna enteramente cubiertos por enmarañados bosques i aun en sus declives deben existir con toda seguridad terrenos los mas propios para toda especie de cultivo, abrigados de los recios vientos del mar son sin duda regados por amenos riachuelos, tienen en sus partes mas altas lagunas utilissimas por riegos, cuando por el crecido desmonte minoran las aguas en el verano. Es perfectamente probado que los terrenos que orillan a el camino recién abierto para el Cabo Negro²² aunque de calidad regular, pueden por su posicion bastante abrigada, producir trigo. Deberia ensayarse el triticum hibernicum, que con ser aclimatado en Russia, Polonia i mar Negro parece mui a proposito por este pais frio i humedo. Las papas de todas las calidades conocidas en Chile sembradas con abundancia i especies varias pero no con la escasez i miseria con que hasta ahora, proporcionarian suficientes cosechas. Lo mismo se puede decir de los nabos, rabanos, ese de todas las especies i de todos los paises que con entera seguridad, prosperan en toda clase de terrenos en la colonia, asi como en las hortalizas de todas las especies que se han sembrado; pero puede de que se deberian alternar con otras variedad del Norte de Europa. Es muy cierto que las alberjas, frijoles, lentejas, etc. no han prosperado, pero eso pende de que se han sembrado asi como los cereales en la punta Santa-Ana de malissimo terreno para el intento, espuestos a todos los vientos, borrascas, etc. i

con todo ha madurado el trigo, aunque en parte solamente.

Estamos penetrados de que siendo tan diferente en el estrecho tanto por la latitud o meteorologia, debe hacerse el cultivo procurando escoger las tierras apropiadas al cultivo de las diversas clases de vejetales utiles. Se requiere esmero en todos los ramos de agricultura e industria, imitando los metodos empleados en el Norte del antiguo mundo i aun de la America del Norte, según el dichosos ejemplo de sus dichosos e industriosos habitantes sin tener los gastos i desvelos que ampliamente serian recompensados aunque sea por las generaciones venideras. Labor improbus omnia vincit. En climas mucho mas favorecidos, la humedad, el frio de las tierras han postergado durante algunos años los recursos agricolas, principalmente en la America que fue inglesa i hasta en el mismo Brasil; asi no maduran siempre las semillas los primeros años, pero si despues i renovadas se mejoran.

Parece que perfectamente daria el lino en las tierras lijeras, profundas i humedas de los valles de la colonia, i con toda seguridad en los gordos terrenos las dos ultimas calidades. Por lo que toca a las praderas artificiales, produciran sin duda alguna inmejorables resultados; hermosearian en estremo el pais con la variedad grande de sus flores, i aunque los calores de los veranos no sean aquí como en los paises septentrionales de Europa i de America del N. son menos frijidos los inviernos i menos lagos.

Doscientos sacos de semillas de heno de Francia, i Belgica, semillas que son de muchas especies de plantas indijenas i aun extranjeras, aclimatadas en ambos paises, serian suficientes para principiar, i es absolutamente indudable que madurarian perfectamente para proporcionar semillas para el año venidero i pasto seco para el invierno. Lo mismo podria dar el trebol, la luzerna i otros pastos cultivados, creo que no dejaria de producir la alfalfa, puesto que da sumamente bien en las cerranias del peru i Bolivia aun mejor que en las costas i en su pais natal.

Sabemos que en las sierras del Peru, en ciertas alturas a pesar de no haber calores absolutamente de verano, todo madura en su tiempo.

El sembradio de los pastos artificiales cubriendo estos paises de abundantes flores que se conocen sino muy pocas en esta america meridional, el cultivo de las flores de huerta de las mismas especies de las que se cultivan en Escocia i principalmente en Belgica en donde son tan lluviosos, cortos i destemplados los veranos i prima-

22 Esta referencia es la que ha permitido fechar el documento hacia fines de 1847, época en que consta efectivamente la apertura de una senda por orden del gobernador José de los Santos Mardones, como parte de su proyecto para trasladar la Colonia Chilena desde Punta Santa Ana a un paraje más habitable.

veras, facilitaria la cria de la abeja domestica, puesto que hay una especie de esta que utiliza las flores del pais; las cuales aumentan en numero i variedad a medida que se va desmontando, asi tambien hermoearia el pais i perfumaria la atmosfera.

El Ribes grosellaria que necesita tan poco calor, asi como el frambueso (*Rubus Yosa*) como mala yerba servirian de cercos excellentes al mismo tiempo que madurarian sus frutas sabrosas con toda seguridad. El lupulo u hombrecillo debe sembrarse en los terrenos gordos i arcillosos pero de color subido. Es ciertissimo que a los pocos años, cubriria espacios considerables i haria con otros arbustos tupidissimos cercas. En fin se podrian ensayar todas las plantas utiles de los paises que se acercan a la zona glacial. En todos los puntos del Estrecho fuera solamente de los sitios de eternas nieves podria dar el abejo, cuya semilla pequeña se vende por sacos sumamente barato i abundante i seria de una suma utilidad a los 25 o 30 años de edad pero enteramente en valor a los 60. Este vegetal adquiriria enormes dimensiones en los valles abrigados de los vientos i del terreno profundo aunque fueran de mala calidad. Esta planta i el abedul son los unicos que se avanzan hasta los ultimos linderos de la naturaleza organica. En fin el abrigo del ganado de toda especie en invierno adentro de establos bien acondicionados alimentado con pastos artificiales secos, durante el tiempo necesario, la crianza de todas las aves domesticas que se sabe prosperan mucho, particularmente el ganso, proporcionarian a los colonos dias felices i el confort necesarios en semejantes paises. Es de rogar al cielo que alumbre a las personas deseosas del adelanto de la colonia por su prosperidad esten estas persuadidas intimamente de que una administracion puramente militar, ayudada por confinados, no es el unico i mejor medio de adelanto que cultivadores e industriales, aunque sea del pais que fuesen, siendo lo mas util posible son indispensables²³; y tengase presente esta maxima del poeta horacio tampoco gustaba todavia en nuestro pais: *omne tulit puntatoum qui misenit utile dulci, que penetre el confort en las mas humildes chozas como el mas*

arreglado sea la divisa nuestra. Labor et fructus. Regimen suave i alegre, ocupacion constante i arreglada, mansedumbre en el trato jeneral i particular union en los apuros i trabajos, sed de mejoras etc. es lo que necesitamos, i entonces el Estrecho de Magallanes estos limites del universo, estas rejiones creidas inhabitables, inhospitalarias al par del Groenland i del Spitzberg seran no solamente habitadas pero fecundas i amenas etc (denique gloria nobis erit) puesto que la nacion chilena, con su escasa poblacion habra desengañado al mundo entero en una cosa tan capital i de provecho para todas las naciones.

FIN

Lo que sigue es extracto- de un informe presentado por el cirujano de Marina José maría Betelu –i insertado en el Registro de marina del año 1849 numero de Enero n°9 – pag. 70.- Santiago 4 mars 1864.

II OBSERVACIONES CONCERNIENTES A LA COSTA PATAGONICA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES*

Seria un contratiempo a la par que oneroso poco satisfactorio para el gobierno, si despues de haberse empeñado en sacrificar dispendiosos no le fuere dado esperando que saliesen coronados sus designios. En un proyecto de naturaleza tan vital para el porvenir de la Republica cual parecida la planteacion de establecimientos coloniales en la costa del estrecho de Magallanes, importa sino mas por lo menos tanto como a cualquier otro que el gobierno posea cuantos datos le sea dable conseguir, a fin de fijar su plan i poder obrar en la certeza del calculo i prontitud conveniente. Estando muchas veces el exito de los resultados en razon directa de la eficacia i claridad con que se conducen las operaciones.

Partiendo de este principio es incontestable que una noticia fundada sobre conocimientos solidos, conocimientos que no es capaz cualquier observador vulgar de desplegar, debe tratar de adquirir a toda costa, imponiendo que le mueva algun interes racional, a conservar i desarrollar la colonizacion de la espresada costa i no hago mas que sentar esta proposicion ni me es licito hacer mas, dejando a un lado las reflexiones i argumentos que no son de mi competencia, sobre las ventajas ulteriores que reportarian a Chile tales esta-

23 Atinada recomendación que no obstante su bondad demoró en aplicarse en la Colonia de Magallanes. Una consideración semejante sería hecha posteriormente por el gobernador Jorge C. Schythe, pero, se reitera, sería mucho después, iniciados los años de 1880, en que el término del régimen militar en la Colonia y el arribo progresivo de inmigrantes libres, provocarían un vuelco determinante en la actividad económica y desarrollo del territorio.

* Archivo citado. Folios 115 a 138.

blecimientos, sobre la necesidad i conveniencia que de ellos pueden reconocer las circunstancias; i sobre los demas puntos que son mas bien del dominio de los hombres de Estado, y que solo ellos estan en el caso de apreciar convenientemente todo lo cual ademas de ser superior a mis fuerzas estaria fuera de lugar en un escrito como este. Mi objeto se reduce unicamente a consignar algunas observaciones por medio de los cuales se podra tal vez determinar aproximadamente el grado de susceptibilidad que presenta el pais en orden a las condiciones esenciales para la conservacion i prosperidad de toda colonia.

Las principales condiciones de existencia i duracion para todo establecimiento colonial, son la fecundidad territorial; la salubridad del clima i la seguridad del colono.

Hay pues que examinar, si reúne estas diversas condiciones la costa patagonica del Estrecho, porque por mas vehemente que sea la solicitud del gobierno, interin abrigue dudas e incertidumbres, interin no posea nociones exactas sobre que apoyar la (ilegible) el carácter del pais, ha de verse sujeta a continuas perplejidades en el curso de su conducta.

El litoral que forma la costa patagonica en toda la estencion que comprende el estrecho, ofrece en su topografia una diferencia de localidad mui considerable. Desde el Cabo de Virjenes hasta las inmediaciones del Cabo Negro, en donde principia a mudar el aspecto, se presenta el terreno poco elevado i a fuera de algunas desigualdades que sufre, en general la superficie es llana: por el Cabo Negro toma otra fisonomia, convirtiendose en montuoso: cuyo semblante continua conservandose en todo el intermedio que se sigue hasta el cabo Victoria: esta parte, erizada de montañas mas o menos elevadas, se halla sumamente poblada de selvas, que les hacen impenetrables las breñas de que estan llenas; al paso que la otra parte se ve completamente desnuda de arboles, cuya penuria apenas pueden suplir algunos arbustos. Asi, bajo el punto de vista topografico, la costa patagonica del Estrecho se divide en dos secciones: la una se estiende del Oeste hasta el Cabo Negro es el terreno montuoso: la otra ocupa la porcion que sigue hacia el E. es el terreno bajo. Esta modificacion de localidad hace que el terreno participe de su influencia asi en calidad como en relacion con las producciones.

Aunque se muestra universalmente fecunda la vegetacion, parece que por la naturaleza que la constituye, su tierra negra fuerte, rica de mate-

rias vegetales descompuestas, la parte montuosa presenta mas aptitud para el cultivo de pastos i herbajes, donde con poca industria se podria conseguir criar i aclimatar toda especie de ganado. Es de presumir que la multitud de valles i hondonadas que encierra, contribuyendo a que sean abundantes los pastos, facilite al propicio tiempo la facultad de la eleccion de los lugares.

Este pais es abundantissimo en maderas. Infinidad de arboles siempre verdes, imprimiendole un aire de severidad e imponente i tristeza, guarnecen la mayor parte de la superficie. Salvo la diferencia de temperatura que guarda mucha analogia con las costas de Chiloe, con las cuales tiene muchos puntos de contacto, i la semejanza seria completa a no oponerse las modificaciones causadas por la diferencia de las latitudes cuya influencia unida a la elevacion del hielo, no puede menos de ejercerse en un sentido a otro.

Si bien se tiene alguna idea sobre las maderas, no se conocen en jeneral la mayor parte de las clases de los arboles, por consiguiente ni jenero a que pertenecen ni las calidades que los caracterizan. Este estudio ademas de reclamarle la importancia del objeto es tanto mas interesante i a menos cuanto que esta fundado en el conocimiento de un ramo que podria con el tiempo rendir incalculables ventajas. Debo señalar entre los demas el arbol que produce la corteza de Winter, llamada *Winterea aromatica*, originaria del pais i que se ha hecho recomendable por sus propiedades medicinales.

El naturalista tiene aquí un campo rico de materias para sus observaciones. A la par que encuentra un tesoro inagotable de objetos que coleccionar, que analizar, ya sea en el ramo vegetal, ya sea en el ramo animal, las incompletas nociones adquiridas hasta el presente tocante estos lugares le permiten ejercer sus observaciones sobre los diversos fenomenos naturales que pudiesen estar a su alcance.

No es menor atractivo que ofrece la exploracion del terreno bajo, cuya perspectiva es continuamente pintoresca i las producciones i demas circunstancias peculiares del terreno montuoso, se recomiendan por su importancia natural, el merito compartido a la parte baja en la serie de los elementos que la componen es todavia mas susceptible de llamar la atencion.

Colocado en medio de condiciones mas favorables, deja desde luego adivinar el grado de desarrollo de que esta capaz este pais. No espera para decirlo asi mas que la mano del hombre, para

fecundar el jermen de las riquezas que contiene, seguro que lo ha de pagar con usura los cuidados que se dispense. A pesar de estar abandonada por tierra de los socorros humanos, se complace espontaneamente a cubrir de una vejetacion vigorosa; mas seca i mas ligera que la tierra del otro terreno, esta tierra debe convenir particularmente para el cultivo de los cereales. La prueba mas evidente de su fertilidad es no puede negarse, la abundancia de rebaños que alimenta, casi pudiendo competir en numero con los que crían las pampas de buenos ayres, las riquezas proverbiales de las cuales no se puede poner en duda, sus hermosos i dilatados campos proveen a la subsistencia de un sinnumero tropas de guanacos, cuyos despojos i carnes, sirviendo a la vez de medios de subsistencia, protejen contra las vicisitudes del aire i alimentan con profusion al indio que habita dichas comarcas. Es tanto mas evidente este aserto que lo comprueba todavia la gran facilidad con que se reproduce este poderoso animal que no parece sino que se aumenta cada dia el numero a pesar del enorme consumo que de el hacen los Indios. Con no menos generosidad trata la naturaleza prodigando con igual generosidad sus dones, varias otras especies de animales que habitan estos parajes: tales son: el avestruz tan interesante por los usos que tiene en el comercio; el engruado el cual es mui comun, el zorrillo, zorras i una gran variedad de pajaros. Por las costas particularmente abundan del genero anade i crían ademas bastante marisco, sobre mejillones de que pullulan algunos lugares.

Se concibe facilmente que el ganado vacuno bajo tan buenos auspicios no hallaria dificultad ninguna en aclimatarse, i una vez arraigado, prestaria una utilidad señalada, pues la analogia con las pampas de las Republicas orientales seduce a creer cundiria prodigiosamente, aun abandonado a los cuidados de la naturaleza. Las mismas condiciones militan en favor de las demas especies de animales domesticos, i/ o la naturalizacion del caballo, muy antigua ya, no ha sido seguida de resultados tales, que corroboren la precision de este aserto, no se debe arguir, invalidando la indole del pais; antes al contrario muestra mucha idoneidad. El mal yace en otra causa. El motivo porque no se ha propagado el caballo, como se podria desear es que no lo dejan absolutamente los indios. Sus usos, sus costumbres impiden que sus caballos, a pesar de la abundancia de pastos, medren nunca entre sus manos. Asi es que aun en los pocos que hay, los mas son traídos del rio Negro.

Si se tiene presente las dificultades inherentes a toda colonia nueva en los primeros tiempos de su formacion, cualquiera que sea por otra parte la suma de recursos i la escelencia de que puede gozar un pais, no es posible dissimular que debe tambien reconocer esta region de lei jeneral. La parte montuosa sobre todo comporta ciertas i ciertas exigencias según las localidades, que hacen a poblaciones mas o menos trabajosas; la escasez de medio de subsistencia viene agravar los trabajos naturales de la situacion i hacer las necesidad mas imperiosas. Como es natural, a cada paso nacen nuevas dificultades que no pueden removerse sino a fuerza de tiempo i constancia. El cultivo de tierras, por ejemplo, necesita cuidadosos periodos no hay por consiguiente que detenerse en hacer elogios desmedidos: pretender que las cosas se encuentran a medida del deseo, seria hacer prueba de poca lealtad, cuando en asunto de tanta trascendencia se debe observar i se escije las mas estricta sinceridad. En igualdad de circunstancias, la parte baja tiene mas titulos a que se le tributen encomios. Efectivamente es un pais que las comodidades que aseguran a la vida domestica, le hacen sumamente habitable; presta medios de subsistencia abundante; sus tierras prometen decidida disposicion al cultivo; i parece ademas dotado de un clima sano i templado.

Asi como se observa diferencia en el terreno, admitiendo la denominacion que le asigna el tributo por el cual se distingue en su division natural, del mismo modo se hace sensible el cambio del clima en el transito de una seccion a otra; al clima fisicamente considerado es una expresion colectiva que comprende muchos objetos, mas en la cuestion actual se puede reducir a los principales ajentes como son: la temperatura, la humedad, la calidad i movimiento del aire i las estaciones.

Según la division establecida para conocer el clima, la Patagonia ella toda esta situada en la zona templada; lo cual comprende tambien una parte de la tierra del fuego. Sin embargo, en razon del grado de latitud en que se halla la costa patagonica del estrecho, afecta cierto rigor, extensivo a las rejiones hiperboreas. Sin ser mui intenso el frio se nota en el invierno una constancia de temperatura que contribuye en gran mesura a que haga mucho tiempo esperan licuacion de las nieves de las cuales suele estar cubierto el suelo la mayor parte de la estacion.

Durante dos inviernos consecutivos que se han hecho observaciones thermometricas en esta colonia, se ha obtenido por resultado que la

temperatura varia poco de 6° a 0° de la Escala de Reaumur, verdad es que permanece bastante tiempo en este estado, pero parece que deberia mostrarse mas riguroso, si se atiende que el sol, quedandose ocho dias menos en el tropico de Capricornio, que en el del Cancer, son mas largos los inviernos i por tanto son mas frios que en el hemisferio opuesto. De lo que se infiere que se ha de experimentar mucha mayor disminucion de temperatura en algunos años, siendo probable alcance a bajar hasta marcas - 12° - 8° - 15° - R. como sucede en las partes de igual latitud del otro hemisferio.

El mayor calor observado el año anterior no ha escedido de + 22° R, i es de advertir que aun varias veces ha llegado a ascender de esta elevacion, habiendose experimentado por lo comun mas temperatura mas bien fria que calorosa. Pero un escepcion que no forma regla: pues se sabe que la diferencia de los mayores calores entre los climas mas septentrionales i las rejiones ecuatoriales es mui pocos grados, a la inversa de lo que se verifica con respecto al grado del mayor frio. La diferencia entre los climas es bajo este respecto mucho mas considerable que bajo el de la mayor temperatura, pues se evalua que bajo hacia el polo a 72°R. Entre los paises que se consideran los mas calidos no esceden los calores de + 30° a 34° R, i en el invierno se mantiene la temperatura siempre arriba de + 20°R, de modo que la diferencia del verano al invierno no viene a ser mas que de 10° poco mas o menos, debiendose a esta continuidad. La violencia del calor, mas hai que en intensidad real.

Todo bien considerado, hay lugar de concluir a priori en esta region, donde se hace sentir con algun imperio la accion de la humedad i de los vientos, en pocas ocasiones ha de llegar la temperatura en tiempo alguno a adquirir mucha elevacion de calor; se oponen todas las circunstancias locales robando a la atmosfera parte de su calorico tocante este punto como de otros de la parte baja, aventaja a la produccion por su agricultura, circunstancia en la cual no hay que contar con el cultivo de los cereales.

De las mismas causas, proviene probablemente que no se noten frios mui intensos cuya influencia pudiera tener por efecto moderar la impresion del frio: pero en cambio es notable que la humedad que producen las aguas, las nieves, la tierra vegetal, los bosques, cada uno de esos agentes coopera a alimentar la humedad amosferica la cual suele mui a menudo estar saturada de este fluido. La agitacion del aire es de las

causas que favorecen la evaporacion de las aguas.

La salubridad entre todo no recibe menoscabo notable como se pudiera sospechar. Los efectos justifican el carácter inofensivo de este clima, por lo menos, hasta ahora no tenemos grandes pruebas que vengan a deponer lo contrario. Se supone si, que ha habido algunas enfermedades que han revestido el carácter endemico, que han reconocido por causa eficiente la constitucion atmosferica, pero por lo regular, no han ofrecido nada de alarmante ni en su marcha ni en sus efectos, debiendo reputarse mas bien por afecciones lijeras i no se ha observado casi enfermedad ninguna de largo curso. Como aun es reducido el numero de los individuos que habitan la colonia la observacion no alcanza a recoger mas que hechos aislados; por consiguiente tiene que atenerse a conclusiones observativas i especulativas. No obstante, a juzgar de lo que se ha podido echar de ver, se cree poder establecer que el pais es de los mas sanos; i si peca por la humedad, las otras calidades del aire no dejan nada que desear, con respecto a su sanidad.

Los vientos que reinan son a veces algo impetuosos pero por fortuna no siempre estan animados de tanto impulso i se advierte su influjo benefico sobre la salubridad de estas comarcas. No se conocen los desastrosos efectos que produce el viento en algunas islas, cuando causan lo que se llaman huracanes que derraman el espanto i desaliento en los mas intrepidos navegantes.

La frecuencia con que reinan los vientos de Oeste facilitan singularmente la navegacion hacia el oceano atlantico. Ademas de otros preciosos recursos que asegura a los buques, es sin comparar mas corto i casi tan seguro dirigirse por el estrecho que doblar el formidable cabo de Hornos; y nada se aventura en decir, que el invierno es preferible seguir este rumbo, aun cuando el viaje es hacia el pacifico con tal que lleven buenas anclas.

Atendida la latitud en que esta situado el Estrecho, igualmente que otras circunstancias locales, es de suponer sean bastante marcadas las estaciones. La division del año según las mutuaciones que causan en la atmosfera los equinocios i solsticios en primavera, estio, otoño e invierno, no puede admitirse para las zonas ecuatoriales, ni tampoco para las rejiones polares; cerca del circulo polar, no hai verdaderamente dos estaciones; el invierno que dura de 8 a 9 meses i el verano que dura cerca de 3 meses; hacia las zonas ecuatoriales no se conoce mas estacion que la de las lluvias i la de sequia. De que el verano

anterior la temperatura haya permanecido en un estado inferior, no se sigue que han de faltar calores; porque no siendo estos suficientes fuera imposible la cosecha de cereales, las cuales para madurar necesitan la acción vivificante de una atmósfera penetrada de calor i de luz sino pasan a ahilarse i mueren de languides. Las estaciones no siempre guardan una marcha regular; el verano puede ser humedo mayormente en este país i fria la primavera.

El presente año, la primavera se habia anunciado serena i templada, pero despues se ha mostrado variable; con todo presagia un verano mas brillante i con mas calor que el que le ha precedido.

Hallandose inclinado el eje del globo sobre el plano de la eclíptica, esta inclinación es causa del cambio de las estaciones, haciendo que la tierra presente al sol mas veces su polo austral i otras su polo boreal. Si diferencia causan las estaciones en la temperatura, es mayor cuanto mas al respeto de la revolución diurna, que varia igualmente según las estaciones. Este fenomeno es notable en este país. Hay una gran diferencia en la duración de los dias de una estación a otra durante el verano, ademas de estar el sol mucho tiempo sobre el horizonte; los crepusculos suelen prolongarse notablemente de lo resulta que los dias vienen a ser mui largos; en el invierno al contrario siendo menos prolongada la presencia de este astro i sus rayos mas oblicuos, las noches son mucho mas largas que los dias.

El punto que queda que examinar, prescindiendo de las grandes cuestiones politicas que pueden ligarse a la colonización de la colonia i relativo a las prohilidades de seguridad, queda reducida a la cuestión de los hechos que directa i esclusivamente se refieren a la conducta de los naturales con respecto a los colonos. Considerada la cuestión bajo este punto de vista, la seguridad de los colonos no presenta nada de serio, nada de hipotetico.

Estas playas que comunmente se representan a la imaginación rodeadas de inconvenientes i casi inaccesibles, no son tan inhospitalarias que lo que pudiera hacer creer la idea de alguno infortunio que en el tiempo hayan podido suceder. Lleva 2 años i mas de existencia el puerto hambre como establecimiento colonial, sin que hasta ahora se haya conocido hostilidad manifiesta alguna de parte de los naturales; hay ademas varios ejemplos de individuos que se han refugiado en medio de ellos, buscando asilo ya abandonados de sus compañeros de viaje, ya desembar-

cados de propio movimiento i que han sido tratados amigablemente.

Se ignora sin duda el efecto que pueda producir en su ánimo la ocupación sucesiva de otros puntos de su predilección: Viendo la suplantación en sus hogares, tal vez la presencia de extranjeros podría inspirarles recelo tanto mas que naturalmente son recelosos i vengativos; pero en todo caso no seria difícil hacerle respetar sin que para conseguirlo fuese menester emplear grandes medios de represión, pues ademas de tener una alta idea de la superioridad de hombres de naciones civilizadas, muestran un temor insuperable a las armas de fuego, de tal modo que manifiestan ser cobardes i pusillanimes; a pesar de su natural suspicaz parecen sin embargo que anhelan porque se formen establecimientos a fin de procurarse con facilidad ciertos artículos a que se han acostumbrado; el hábito del tabaco sobre todo es tan arraigado entre ellos i consagran tal pasión a este artículo que cuando les viene a faltar, echan mano de yerba seca u otra cosa equivalente para fumar antes que privarse del todo. Por otra parte se van insensiblemente familiarizando con nuestro modo de vivir, i aun cuando no conozcan todo el precio del estado de civilización, saben muy bien discernir las ventajas que proporciona. La situación de la colonia no es en verdad lo mas cómodo para cultivar su comercio fuera de ser larga la distancia que los separa; se agrega que son muy escasos los recursos de viveres en el camino; a no ser así, sus visitas serian mucho mas frecuentes.

Los Patagones que frecuentan las costas del Estrecho pertenecen a una horda errante i vagabunda que vive separada de las otras tribus que habitan la Patagonia, con las cuales, aunque viven en buena inteligencia, tratan poco habitar el terreno bajo, es decir, la parte S.E. del continente i en tiempo de caza, que dura toda la bella estación, se esparcen por los campos en bandas mas o menos numerosas, pertrechados de sus toldos i demas avios, internandose a veces hasta los marjenes del río Santa Cruz, en cuyos parajes habitan por el mismo estilo los vecinos mas cercanos.

A la entrada del invierno se dirijen hacia las costas del Estrecho, retirandose a las inmediaciones de la bahía San Gregorio, donde invernán acampados esperando la vuelta de mejores tiempos, defendidos de la intemperancia en sus toldos de pieles.

Esta Horda se distingue por la estatura i corpulencia de sus individuos, cuyo nombre ha

fijado durante mucho tiempo la atención de los viajeros i naturalistas. Son en lo jeneral hombres de talla elevada, i sumamente robustos, pero sin embargo no poseen nada de descomunal, i los prodigios que se han divulgado sobre el particular asi que las diversas conjeturas, a que han dado margen se han desvanecido para siempre, despues que ha habido lugar de conocerles mejor de aclarar la verdad. Sus facciones son pronunciadas como en la jeneralidad de la raza americana, cara redonda, algo aplanada, los ojos angostos, nariz prominente, cabellos negros i lisos, barba rala, frente estrecha, i la cabeza prolongada con la parte posterior aplanada, la piel de color cetrino o cobrizo. Sus formas atleticas denotan grandes fuerzas musculares, mas son indolentes i propensos a la ociosidad, y a pesar del genero de vida que llevan, manifiestan poca inclinacion a la guerra, lo que debe atribuirse a la facilidad que tienen en proporcionarse el alimento, cuya abundancia enjendrando necesariamente la pereza, quita el gusto para empresas en que se necesita que ejerciten su valor. En todo esto influye, no es de dudar, esta misma abundancia, en medio de la cual pasan sus dias, i dando tiempo para la reflexion, hubiera podido inspirarlos la propension al cultivo del entendimiento si sus facultades intelectuales fueren susceptibles de algun grado de desarrollo; pero esta visto que en este punto tienen poco de que blasonar. Hace doscientos años por no decir mas, que eran indudablemente ni mas ni menos que lo que son ahora; las mismas costumbres, las mismas supersticiones, el mismo estado salvaje. No hay tendencia alguna a las artes; se encuentran desprovistos de industria i carecen de los primeros elementos de la civilizacion i todo en fin en ellos respira la mas profunda ignorancia; hasta la pobreza de su idioma, el cual presenta un carácter gutural i monosilábico, da la medida de la estrechez de su inteligencia.

Siendo advenedizos los otros Indios que visitan la costa patagonica del Estrecho, no debe ser aquí cuestion de ellos, pues solo aparecen de tiempo en tiempo i en corto numero. Vienen en canoas de la tierra del fuego, de donde son naturales, ademas de que son perseguidos por los patagones tienen que someterse en sus correrias a la contingencia de los vientos, por motivo de la suma fragilidad de sus embarcaciones.

Existe otra tropa de Indios por el Cabo Negro pero tampoco son aborígenes, sino que se han transportado allí: son tambien oriundos de la tierra del fuego, pero se dedican a la caza como

los patagones, i parece que no son molestados por ellos; a pesar de ello siempre los miran los patagones con estrañeza i como a seres repugnantes cuya vida no puede tener valor ninguno i sobre los cuales tienen derecho de dominacion²⁴.

(Traducción)

III DECLARACIONES DE DOS CHILENOS DE PUERTO FAMINE FECHADAS EL 28 DE FEBRERO DE 1852

Mi nombre es "Lucas Canadio", he estado viviendo alrededor de cinco años en los estrechos²⁵. Había alrededor de 100 prisioneros en la colonia. Había un Gobernador²⁶, un Ministro²⁷ y aproximadamente 60 soldados. Fueron las tropas las que hicieron la revuelta no los prisioneros²⁸. A causa de la revuelta fue, que había una disputa entre el Capitán²⁹ y el Teniente. El Capitán puso al Teniente bajo arresto, el Gobernador estaba a favor del Capitán, y todas las tropas a favor del Teniente, los prisioneros estaban a favor del Gobernador pero sin armas no podían prestarle ninguna ayuda —Creo que han pasado cuatro meses ahora desde que la revuelta partió. El Teniente puso bajo arresto al Gobernador en su propia casa, pero en libertad para circular. Había entre los prisioneros uno que había sido un sargento quién trató de tomar posesión de las armas, el sargento fue con un grupo de hombres, pero fue delatado por ellos, luego fue puesto por las tropas en hierro³⁰. El Gobernador dejó su casa y

24 Referencia al grupo mestizo de los guaicurúes que habitaban en la zona del istmo de Brunswick (Cfr. Los Aónikenk, citado).

25 La palabra "estrechos" corresponde a la forma habitual de expresión en la época para hacer referencia al estrecho de Magallanes. La misma derivó a su tiempo de las antiguas denominaciones náuticas y cartográficas para mencionar los "tres estrechos" del gran canal magallánico, esto es, la Primera Angostura ("Primer Estrecho"), Segunda Angostura ("Segundo Estrecho") y el Paso del Hambre ("Tercer Estrecho"), así se entiende que se hablara y escribiera de los "Estrechos de Magallanes", en inglés *Straits of Magellan*.

26 Referencia al capitán de fragata Benjamín Muñoz Gamero.

27 Referencia a fray Gregorio Acuña, franciscano, capellán de la Colonia de Magallanes.

28 Única afirmación que pone dudas en la convicción hasta ahora mantenida, de haber participado en el motín también los prisioneros, a lo menos en forma masiva.

29 Referencia al capitán José Gabriel Salas, jefe de la guarnición militar de la Colonia de Magallanes.

30 Mención al castigo mediante el uso de grilletes de hierro que se ponían en los pies del detenido.

se fue a vivir con el cura. El Teniente envió al Gobernador y al Sacerdote para que pudieran ir donde quisieran sin que ellos no intentaran hacerles ningún daño. Habían dos hombres quienes estaban a favor del Gobernador y el Teniente les ordenó no acercarse a las barracas, o sino les dispararían. Cerca de tres días después una barca americana vino de Chili. El Teniente había constituido un escuadrón de lanceros y les dijo que montaran y fueran a traer a dos hombres que él tenía prisioneros en el Hospital. Estos eran los dos principales hombres a favor del Gobernador³¹. Estos hombres fueron traídos y apresados en las barracas.

Luego ellos pusieron al secretario y dos de sus oficiales en prisión, el almacenero fue puesto en prisión. El barco ancló en el puerto. Ellos desembarcaron tropas y prisioneros del barco. El capitán de las tropas cuando bajó a la costa fue encarcelado. Luego él arengó a las tropas y prisioneros y les hizo gritar hurra por Cruz y muerte a Mount – Mont es el presidente de Chili, y Cruz es el jefe del partido revolucionario. Puso un guardia en la costa para prevenir cualquier comunicación con el barco. El Capitán le dijo a los hombres la misma noche que era tiempo que se salvaran ellos mismos – esto fue en la playa – se entendió que el barco fue tomado, y que ellos matarían al Capitán. El Gobernador entonces preguntó si había un bote para llevarlo a bordo, él dijo, entonces había uno en la playa. El Gobernador, el Sacerdote, su sirviente y esposa fueron a la playa. El Capitán entonces llamó a los prisioneros y les dijo que era la hora para embarcar en el barco, que el Gobernador estaba en la playa preguntando por ellos. El Gobernador dijo que era el tiempo de salvarse a sí mismos.

Yo haré todo lo que pueda por ustedes. Nueve prisioneros de los cuales yo era uno de los que pusieron el bote en el agua y subí al bote con ellos, ellos liberaron el bote y sonó un [ilegible] El viento sopló [ilegible] Gobernador llamó a la barca, pero ellos no podían escuchar. Fueron empujados hacia terra del fuego. Alrededor de las 2 a.m. llegaron a Terra del Fuego con el bote lleno de agua. Los indios vinieron e hicieron fuego para secarnos. Algunos fueron con los Indios y otros quedaron con el gobernador.

Al regreso de los hombres al bote con los indios el Gobernador les ordenó embarcarse to-

dos juntos porque él temía que los indios podrían matarlos, siendo unos y otros. Los indios nos atacaron un día e hirieron al Gobernador y dos hombres. Tratamos de sacar el bote pero se estrelló contra una roca. El bote se rompió. Nosotros y el Gobernador fuimos todos al bosque como tentativa para escapar de los indios^{32 33}. Al día siguiente retornamos al bote y nos las arreglamos para repararlo y en cinco días cruzamos al otro lado. Fuimos donde había una colonia antigua³⁴ pusimos el bote en una laguna y fuimos a ver un velero [ilegible]. Dos soldados vinieron desde Punta Arenas [ilegible] estábamos lejos pero encontramos el bote. El Gobernador les dijo que fuesen a la punta Philip³⁵ y que esperaran allí hasta que él enviara por ellos, es alrededor de 18 leguas desde la colonia. Fuimos por tierra y el Gobernador a la colonia. Jafleman (¿?) escuchó que el Gobernador había sido tomado prisionero. Nosotros estuvimos 2 días en Punta St. Philip. Nosotros vimos un Vapor Inglés en la bahía de la Colonia³⁶. Tratamos de llegar al vapor, pero fuimos tomados por los soldados. Nos confinaron en la primera colonia. Estábamos cerca de 800 yardas de la playa, los soldados vendieron alguna ropa y nos llevaron a Punta Arenas. Encontramos la barca americana en el puerto. El Teniente la había tomado. Había también un bergantín también en la bahía y también se lo había tomado. Me dijeron que era inglés, no estaba allí cuando fuimos primero. Estuvimos como 15 días afuera. Donde estaba el vapor es alrededor de 18 o 20 leguas desde Punta Arenas. Dejamos el vapor después. Estaba levantando el ancla cuando nos fuimos y

31 Referencia a Santiago o James Dunne, secretario, y al maestre de víveres (encargado de la bodega) de la Colonia.

32 No deja de ser curioso el hecho relatado pues no hay explicación para la distinta conducta de los indígenas: acogida amistosa primero y ataque al grupo después, a menos que hubiese mediado en el segundo caso alguna ofensa -o algo que se hubiera interpretado así por los naturales- por parte de una persona del grupo.

33 La mención del "bosque" lleva a suponer con cierto fundamento que el lugar de recalada del bote en que iban Muñoz Gamero y compañeros debió situarse en algún punto de la costa del cabo Boquerón, en cuya comarca hay una formación arbórea relictual.

34 Referencia al paraje de Agua Fresca donde había una casita utilizada para el refugio de vaqueros o de quienes circulaban entre la nueva Colonia (Punta Arenas) y la antigua (Fuerte Bulnes o Puerto San Felipe).

35 Referencia a la punta de Santa Ana, que demarca por el norte la bahía que en la época se conocía como Puerto San Felipe, sitio del primer asentamiento chileno en el territorio magallánico.

36 Referencia a la rada de San Felipe.

37 Se trata de Miguel José Cambiazo, el siniestro jefe del motín.

no lo volvimos a ver. Ellos nos llevaron por tierra la casa de guardia. El nombre del teniente es "Cambias"³⁷ él dijo ahora regresaron mis buenos "compañeros" nos pusieron grilletes a todos. El teniente nos examinó uno por uno y nos envió devuelta a la casa de guarda. Entonces organizó un consejo de guerra, y nos sometió a una corte marcial. A los tres que fuimos tomados nos condenaron a muerte. Eramos tres los que partimos por tierra y tratamos de llegar al vapor. Ellos votaron que no deberíamos ser asesinados. Nos hicieron jurar en presencia de las tropas a favor de Cruz. Luego nos amenazaron con quemarnos vivos si nosotros repetíamos nuestra conducta anterior. El nos dio [ilegible] – pero nos confinó dentro de la cárcel. El día siguiente se ordenó embarcar a toda la gente. Inmediatamente dejamos la cárcel y fuimos a la colonia por el almacén y mataron todo el ganado, luego nos hicimos hacia el sur ambos veleros juntos. Yo estaba a bordo del Florida, el teniente y Cambias estaban en la Florida. El Capitán de las tropas estaba a cargo del bergantín. Los prisioneros querían ir a través de los estrechos a Chili nosotros estábamos en bahía St. Nicholas-Cambias quería ir alrededor del Hornos. Fuimos a una bahía donde había un naufragio Francés³⁸, estuvimos tres días anclados allí. En el tercer día dejó 46 hombres en la costa y les pidió que fueran bajo palabra, yo era uno. En el atardecer el barco partió y nos dejó y en la mañana no había nada pero el bergantín dejó el bote en la costa por agua, tomamos tres prisioneros y el bote se fue abordo nuevamente. Dejamos ir a los tres hombres. Ellos retornaron al bergantín dejándonos en la costa con una mujer. Regresamos a la Colonia en seis días por las montañas. Obtuvimos todas las provisiones que pudimos. Encontramos a un hombre el que se unió a nosotros y perdimos uno en el camino. Con los días 15 de nuestros hombres fueron tomados prisioneros por los indios³⁹, yo fui uno de ellos. Yo y otro hombre escapamos esa noche con los caballos y regresamos a la colonia. Regresamos con 32 caballos a la Bahía Sandy donde habíamos dejado tres hombres, dos no estaban allí, encontramos una carta que decía que ellos habían embarcado en un vapor Inglés y en una tabla en la playa estaba escrito en Inglés. Entonces regresamos los dos con los caballos al antiguo puesto. En 16 días los indios

vinieron a Punta Arenas, nosotros estábamos cruzando cuando los vimos, ellos trajeron a los prisioneros que tenían. Los indios nos persiguieron y tomaron nuestro ganado y lo que teníamos menos tres caballos -vimos un Vapor Inglés con una bandera azul- un bote que pertenecía a la empresa del vapor vino a ver el vapor y se fue en tres días. Algún tiempo después el Capitán me llevó a bordo y otro hombre que vino a Colonia el día antes de mi otro camarada había venido a decirles a aquellos que estaban con los indios cerca del bergantín. El que está conmigo era uno de los que tomaron los indios y era uno de los 45. Yo he dicho todo en lo que he estado presente. Creo que había alrededor de 100 hombres a bordo del barco, aparte de mujeres. No sé que pasó con el Capitán y la tripulación del Barco Americano, estaban todos a bordo cuando partí -el barco tenía tres mástiles- era un poco más grande que este bergantín Francés de guerra -no se que carga traía desde Chili, estaba pintado de negro con unas pequeñas líneas blancas. Mientras estuve a bordo de él, no hubo alteración, se veía muy profundamente cargado porque estaba muy por debajo en el agua -Cambias quería ir alrededor del Cabo de Hornos- No escuché para que lado se determinó ir -tenía dos botes- No sé que sucedió con el Capitán o tripulación del Bergantín porque Yo no estaba presente cuando lo tomaron. Yo escuché que alguien fue asesinado a bordo del Bergantín, pero nunca escuché quienes eran los marineros en el Bergantín cuando finalmente me dejó y el Capitán era Inglés, pero si era el Capitán original o no, no sé. Nunca he preguntado a mi camarada cuantos fueron asesinados en el Bergantín. El tenía dos mástiles – era más pequeño que este bergantín de guerra – era negro con unas rayas blancas. No sé si los mástiles estaban pintados. Me dijeron que el bergantín llevaba dinero – un buen montón de plata natural y oro, no estoy seguro de dinero acuñado. Me dijeron que venía de la Costa Chilena, pero de que parte no sé. Escuché que vino a anclar y que su tripulación fue tomada cuando vinieron a la costa. No sé cuantos hombres tenía a bordo – nunca supe el nombre del bergantín nunca lo habían modificado – no escuché si él iba a Europa o no, tampoco el número de su tripulación – tenía un solo bote. No sé como se maltrató. No me dí cuenta si fue a través del ca-

38 Mención al naufragio del bergantín *Fleuriais* ocurrido años antes.

39 Tanto podían ser integrantes del grupo mestizo Guaicurú que moraba en la comarca situada entre el cabo Negro y la Cabeza del Mar, como indígenas Aónikenk.

40 Es evidente que el declarante está confundido pues el asesinato del Gobernador y compañeros ocurrió tras su retorno a Punta Arenas, luego de su fallido escape, esto es mucho antes del momento en que Cambiaso y la gente embarcada con él trataba de alejarse de Magallanes.

nal del sur – se fue al canal que da hacia Chili – no sé para que lado el barco se fue, cuando retorne ellos habían asesinado al Gobernador alrededor de tres días⁴⁰ y el sacerdote también. El sirviente y su esposa [ilegible] con el Teniente. Ninguno de los nuestros fueron al poblado del Gobernador. El sacerdote se fue con el comandante. Escuché que el cuerpo del Gobernador fue quemado, pero no sé que pasó con el cuerpo del sacerdote. Los prisioneros fueron mantenidos trabajando no engrillados. Algunos cortando maderas, otros cultivando y otros en los edificios – cultivamos papas y vegetales, nabos, etc. No sé de donde venía el carbón, que era vendido a los vapores – Me dijeron que había minas de carbón, 45 estaban prisioneros, uno de ellos era yo. Creo que el Capitán que discutió con el Teniente que estaba prisionero a bordo. Nunca hubo una pelea entre los soldados y los prisioneros. Los prisioneros no fueron culpables de ninguna cosa contra el Gobernador. Los soldados prisioneros eran todos militares, desertores, ofensores, algunos por desertar 3 veces obtuvieron 10 años, sólo querían regresar a Chile. No tengo dinero. Estaba desnudo cuando el Capitán Francés me tomó⁴¹.

-o-o-o-

Mi nombre es Juan Argilla. Ví como tomaron el velero Americano – uno de los del barco Americano fue asesinado en la costa, el propietario⁴² - los hombres eran atrapados a medida que llegaban a la costa. Yo no ví como tomaron al bergantín pero ví al Capitán y el hombre que guarda el dinero cuando fueron llevados a la costa vivos – cuando el Capitán y la tripulación vinieron a la costa fueron atrapados – El Capitán y el hombre que guarda el dinero fueron asesinados en la costa – Fue en la noche y al día siguiente fueron encontrados, fueron asesinados en las barracas. Ví los cuerpos sobre la plataforma de la batería⁴³. No ví cuando los mataron por lo tanto los nativos no sabían que el velero fue tomado – ellos fueron asesinados por orden del General⁴⁴. Yo ví que

estaban muertos en la mañana – ellos habían sido tapados. El Capitán no era un hombre alto, de media estatura. No sé el nombre del velero o del Capitán, ví una barra de oro en la costa alrededor de un pie de largo y tres dedos de fondo. De una forma y cuatro de otra, había una caja de ello, un pequeño bergantín mucho más pequeño que el barco de guerra dañado – distinto al grande. Tenía pequeños depósitos como el bergantín francés. Dejé el poblado en la barca. Entonces había 46 prisioneros a bordo del barco. Había entre 30 a 50 a bordo del bergantín. Todos abordo eran marineros Ingleses. El compañero tomó el control – no habían modificado su carga, estaba muy cargada de metal – pintada de negro- creo que había una franja de blanco no sé si había un nombre tenía un mascarón, todo blanco creo el busto de una mujer –yo no estaba a bordo de ella, estaba lleno de personas a bordo, pero no sé el número. Se fue hacia la costa de Chili –el hombre que guardaba el dinero era más bajo que el Capitán, era un hombre de apariencia delgada – escuché que estaba llevando dinero a casa – Yo ví por última vez el bergantín cerca del lugar de un naufragio francés –la Barca navegó primero, yo estaba confinado cuando ellos mataron al Gobernador, yo no estaba en el bote con el Gobernador. Cuando el Gobernador estaba en Terra del Fuego yo estaba confinado- Yo estaba de parte del Gobernador pero estaba prisionero –yo estaba en Punta Arenas antes que viniera el bergantín francés- 16 de nosotros fueron tomados prisioneros. Los indios nos habían dejado antes de que el bergantín francés llegara. Mi compañero no estaba allí cuando el Gobernador fue asesinado. El estaba cuidando ganado cuando el Gobernador fue asesinado. Yo soy nativo de Chili. Muchos eran desertores y ofensores militares.*

41 Está claro que -aunque no lo dice- que el testigo escapó de las manos de Cambiazo, se ignora cómo, y permaneció en la playa hasta que fue rescatado por una nave francesa y conducido posteriormente hasta Puerto Stanley, islas Malvinas.

42 Mr. Benjamin G. Shaw.

43 Referencia a la batería situada en el recinto del cuartel de la Colonia.

44 Debe tenerse presente que Cambiazo se había autoascendido a general, del mismo modo que había subido de grado a todos los oficiales y suboficiales comprometidos.

* Nota del Director. Se agradece al Dr. Juan Carlos Judikis, del Departamento de Educación, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, su colaboración en la traducción del manuscrito.